Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO

2007KO UZTAILAREN 27AN, LEHENENGO DEIALDIAN GETXOKO UDALBATZAK EGINDAKO OHIKO OSOKO BILKURAREN AKTA	ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA CELEBRADA EN PRIMERA CONVOCATORIA POR EL PLENO DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO, EL DÍA 27 DE JULIO DE 2.007.
============================	============================
B I L D U T A K O A K	ASISTENTES
ALKATE-LEHENDAKARIA	EL ALCALDE-PRESIDENTE

Imanol Landa Jauregi Jn.

ALKATEORDEAK	TENIENTES DE ALCALDE

Keltse Eiguren Alberdi (EAJ-PNV)
Joseba Arregui Martínez (EAJ-PNV)
Elena Coria Yanguas (EAJ/PNV)
Koldo Iturbe Mendilibar (EAJ-PNV)

ZINEGOTZIAK	C O N C E J A L E S

Begoña Ezkurra Ciruelos (EAJ-PNV)
Aitor Soloeta Eraso (EAJ-PNV)
Kepa Miñambres Llona (EAJ-PNV)
Josu Loroño Goienetxe (EAJ/PNV)
Álvaro González Pérez (EAJ/PNV)
María Luisa Arrue Bergareche (P.P.)
Eduardo Andrade Aurrecoechea (P.P.)
Jesús Toca Toña (P.P.)
Iñaki Gamero Delgado (P.P.)
Raquel González Díez-Andino (P.P.)
Josu Ahedo Ruiz (P.P.)
Juan Luis Eguiluz Borde (P.P.)
Jorge Grases García (P.P.)
Jone Ruiz de Eguilaz Salazar (P.P.)

Luis Almansa Rubio (P.S.E.-E.E.)
Ricardo Villanueva Marcos (P.S.E.-E.E.)
Mercedes Angulo Ordozgoiti (P.S.E.-E.E.)
José Luis Cámara Ricondo (P.S.E.-E.E.)
Iñaki Urkiza Arana (E.B.-B.)

IDAZKARI NAGUSIA	SECRETARIO GENERAL

Ignacio Javier Etxebarria Etxeita Jn.

Getxoko Udalaren Udaletxeko Bilkura Aretoan eta Alkate-Lehendakaria Imanol Landa Jauregi jauna dela, egun horretako goizeko hamarrak eta hogeita hamarretan, Udalaren Osoko Bilkura bildu da, lehen deialdian, ohiko bilkura egiteko. Bilkura horretara lehen adierazitako kideak joan dira eta baita Behin-behineko Kontu-hartzailea, Luis Angel Corcuera Ruiz jauna, ere.

En el Salón de Sesiones de la Casa Consistorial de Getxo y bajo la presidencia del Sr. Alcalde-Presidente, don Imanol Landa Jauregi, se reunió a las diez horas y treinta minutos de este día el Pleno del Ayuntamiento, para celebrar sesión ordinaria, en primera convocatoria, con asistencia de los corporativos expresados al margen, más el Sr. Interventor municipal don Luis Ángel Corcuera Ruiz.

Bilkura hasi baino lehenago alkateak korporazioari eta bildutako ikus-entzuleei isiltasuneko minutu bat eskatu die Mercedes Pérez Ducloux andrea oroitzeko, berau Udalaren korporaziokide izan da hainbat legegintzalditan eta iragan uztailaren 11n zendu zen.

Previamente al inicio de la sesión el Alcalde solicita a la corporación y al público asistente un minuto de silencio en recuerdo de doña Mercedes Pérez Ducloux, corporativa del Ayuntamiento de Getxo durante varias legislaturas, y que falleció el pasado día 11 de julio.

Korporaziokideek eta publikoak, zutik, isiltasuneko minutua egin dute.

Los Corporativos y el público, en pie, guardan un minuto de silencio.

Jarraian, Alkate jaunak, legezko kopuru nahikoa dagoela ikusita, bilkurari hasiera eman dio eta jarraian Deialdiko Aztergaien Zerrenda barruan jasota dauden gaiei heldu diete. Emaitza honakoa izan da:

Seguidamente el Sr. Alcalde, visto que existía número legal suficiente, declaró abierta la sesión, pasándose seguidamente a despachar los asuntos incluidos en el Orden del Día de la Convocatoria, con el resultado siguiente:

116.- 2007KO UZTAILAREN 6KO BATZAR ARRUNTEKO AKTA ONESTEA.

Getxoko Udal txit argiko Udalbatzak 2007ko uztailaren 6an egindako osoko bilkura arrunteko akta onetsi da.

116º.- APROBACIÓN DEL ACTA DE LA ANTERIOR SESIÓN EXTRAORDINARIA CELEBRADA EL DÍA 6 DE JULIO DE 2007.

Se aprobó el Acta de la anterior sesión extraordinaria celebrada por el Pleno del Ayuntamiento de Getxo el día 6 de julio de 2007.

ALKATETZA

A L C A L D Í A

117.- MERCEDES PEREZ DUCLOUX ZINEGOTZI ANDREAK UDAL HONETAN EGINDAKO LANA AINTZATESTEA.

Proposamena irakurri ondoren, Almansa jaunak adierazi du bere taldeak proposamena babesten duela eta espresuki aintzatetsi nahi dutela zenduak konstituzio eta estatutuko balioen eta askatasun eta demokraziaren gainean egindako defentsa.

Talde Popularraren bozeramailea den Marisa Arrue andreak bere taldearen eta hildakoaren sendiaren izenean eskerrak eman dizkie alkateari zein gainerako korporaziokideei agertutako dolumin-adierazpenak. Gogoratu du Mercedes Pérez andrea askatasun eta demokraziaren aldeko borrokalaria izan zela, eta adierazi du dagoen lekutik Getxoko udalerriko arazoak konpontzen laguntzen saiatuko dela, lan etengabe eta sakrifikatutako urte askotan egin zuen bezalaxe.

117º.- RECONOCIMIENTO DE LA LABOR REALIZADA POR LA CONCEJAL DE ESTE AYUNTAMIENTO DOÑA MERCEDES PÉREZ DUCLOUX.

Tras darse lectura a la propuesta interviene el Sr. Almansa que manifiesta el apoyo de su grupo a la propuesta, y que quieren reconocer expresamente la defensa por parte de la fallecida de los valores constitucionales y estatutarios y de la libertad y la democracia.

La Portavoz del grupo Popular Marisa Arrue agradece en nombre de su grupo y de la familia de la fallecida, tanto al Alcalde como al resto de la Corporación, las muestras de condolencia realizadas. Recuerda que Mercedes Pérez fue una luchadora por la libertad y la democracia, y manifiesta que desde donde esté procurará ayudar para resolución de los problemas del municipio de Getxo como lo hizo con tantos años de continuo y sacrificado trabajo.

Alkatetza-Udalburutzak proposatuta, hauxe erabaki da aho batez:

MERCEDES PEREZ DUCLOUX andreak, zinegotzi izendatu zutenetik hil honen 11n hil den arte, udalbatza honen zerbitzura egindako jardueraren aintzatespena adiearaztea, gure udalerriaren aurrerapenaren eta horrek herritarren ongizate eta oparotasunean oihartzuna izan dezan alde egindako ahalegina eta erakutsitako interesa eskertuz. Gure dolumina, eskerrona eta aintzatespena bere etxekoei, eta Alderdi Popularrari.

A continuación, se somete la propuesta de la Alcaldía-Presidencia a votación, acordándose por unanimidad:

Expresar el reconocimiento a la actividad desarrollada por Dª MERCEDES PÉREZ DUCLOUX al servicio de esta Corporación Municipal desde su designación como miembro de la misma hasta su fallecimiento el pasado día 11 del presente mes, agradeciendo el esfuerzo e interés desplegado en aras del progreso de este Municipio y su repercusión en el bienestar y prosperidad de sus ciudadanos, haciendo llegar nuestro sentimiento a su familia y al Partido Popular.

118.- ALKATE ETA UDALBURUAREN 07.7.06KO 4479 DEKRETUAREN BERRI EMATEA, INFORMAZIO BATZORDEEN BURUTZAREN IZATEZKO ESKUORDETZEEN GAINEAN.

Alkatetza-Udalburutzak proposatuta, hauxe erabaki da:

Alkatetzaren 2007ko uztailaren 6ko 4479 Dekretuaren jakitun gelditzea. Hauxe dakar xedapen zatian:

"1.- Informazio Batzordeen izatezko burutzarako ondoko alkateorde hauek eskuordetzea:

Udalburutzako Informazio Batzordearen burutzarako Keltse Eiguren Alberdi andrea.

Hirigintza, Obra eta Zerbitzuetako

118º.- DACIÓN DE CUENTA DEL DECRETO DE LA ALCALDÍA-PRESIDENCIA Nº 4479, DE 6.7.07 SOBRE DELEGACIÓN EFECTIVA DE LA PRESIDENCIA DE COMISIONES INFORMATIVAS.

A propuesta de la Alcaldía-Presidencia, se acordó:

Quedar enterados del Decreto de la Alcaldía nº 4479, de 6 de julio de 2007, que copiado en su parte dispositiva dice así:

"1.- Delegar la presidencia efectiva de las Comisiones Informativas en los siguientes Tenientes de Alcaldes:

Comisión Informativa de Presidencia en doña Keltse Eiguren Alberdi.

Comisión Informativa de Urbanismo,

Informazio Batzordearen burutzarako Joseba Arregui Martínez jauna
Ingurumeneko Informazio Batzordearen burutzarako Keltse Eiguren Alberdi andrea.
Kultura, Kirola eta Hezkuntza Informazioko Batzordearen burutzarako Koldo Iturbe Mendilibar jauna.
Ogasuna, Ekonomia, Giza Baliabideak eta Kontuak informazio batzordearen burutzarako Aitor Soloeta Eraso jauna.
Gizarte Zerbitzuen informazio batzordearen burutzarako Elena Coria Yanguas andrea."

Obras y Servicios en don Joseba Arregui Martínez.
Comisión Informativa de Medio Ambiente en doña Keltse Eiguren Alberdi.
Comisión Informativa de Cultura, Deportes y Educación en don Koldo Iturbe Mendilibar

Comisión Informativa de Hacienda, Economía, Recursos Humanos y Cuentas en don Aitor Soloeta Eraso.
Comisión Informativa de Servicios Sociales, en doña Elena Coria Yanguas."

KULTURA, HEZKUNTZA ETA KIROLAK

CULTURA, EDUCACIÓN Y DEPORTES

119.- LUDOTEKA ZERBITZU PUBLIKOA EZARTZEA

119º.- IMPLANTACIÓN DEL SERVICIO PÚBLICO DE LUDOTECA.

Proposamena irakurri ondoren, Almansa jaunak adierazi du talde sozialistak osotasunaren zuzenketa duela, zerbitzua eskaintzeagatiko tasaren ezarpenarekin lotuta. Proposamen zehatzari dagokionez, adierazi du zerbitzuaren ezarpena eta izaera publikoa jasotzen dituela, eta hori babesten dute, baina Tasaren Ordenantza araupetzaileari egiten dion erreferentziarekin ez daudela ados, eta desadostasun hori agertu nahi dutela proposamenaren aldeko botoa eman behar duten arren.

Tras darse lectura a la propuesta interviene el Sr. Almansa para indicar que el grupo Socialista tiene una enmienda a la totalidad, en relación a la implantación de una Tasa por la prestación del servicio. Respecto a la propuesta concreta manifiesta que recoge la implantación y la naturaleza pública del servicio, cuestión que apoyan, pero que la referencia que realiza a la Ordenanza reguladora de la Tasa, es algo con lo que no están de acuerdo, y quieren manifestar tal desacuerdo pese a que van a votar favorablemente a la propuesta.

Arrue andreak, berriz, adierazi du zerbitzu hau, talde Popularrak beharrezkotzat jotzen duena, abiarazi

Interviene la Sra. Arrue para indicar que agradece la labor del equipo de Gobierno para informar de la puesta en

izanaren berri emateko gobernu-taldeak egindako lana eskertzen duela, halere, planteatu duten urgentzia eta funtzionamenduaren hainbat alderdik sortzen dituzten zalantzak direla kausa abstentzioa eman behar dutela esan du.

marcha de este servicio que el grupo Popular estima necesario, pero que debido a la urgencia con la que se ha planteado y las dudas que les generan algunos aspectos del funcionamiento se van a abstener.

Eztabaida bukatuta, aipatutako proposamena bozkatu dute eta emaitza honakoa izan da: EAJ, PSE-EE eta EB/B taldeen aldeko 15 boto eta PPren 9 abstentzio.

Finalizado el debate, se somete la propuesta de referencia a votación, que obtiene el siguiente resultado: 15 votos a favor del PNV, PSE-EE y EB/B y 9 abstenciones del PP.

Kultura, Hezkuntza eta Kirolen Batzordeak proposatuta, hauxe erabaki da gehiengoz:

En consecuencia, y a propuesta de la Comisión de Cultura, Educación y Deportes, se acordó por mayoría:

1.- UDAL LUDOTEKA zerbitzua publikoa dela, eta udalak berak zuzenean kudeatzea onestea.

1º.- Aprobar la naturaleza pública del servicio de LUDOTECA MUNICIPAL, y su gestión directa por el propio Ayuntamiento.

2.- Udalak zerbitzu horren prestazioa izatez hastea ekipamendua erabiltzeko eskubidea ematen duen urteko kuota indarrean jarri arte atzeratzea.

2º.- Posponer el inicio efectivo de la prestación del servicio por el Ayuntamiento, a la entrada en vigor de la cuota anual que da derecho al uso del equipamiento.

3.- Alkate eta udalburuari ahalmena ematea erabaki hau gauzatzeko behar diren ebazpenak atera ditzan.

3º.- Facultar al Sr. Alcalde-Presidente para dictar las disposiciones necesarias para la ejecución del presente acuerdo.

OGASUN, EKONOMIA, GIZA BALIABIDE ETA KONTUAK

HACIENDA, ECONOMÍA, RECURSOS HUMANOS Y CUENTAS

120.-ALKATETZA-UDALBURUTZAREN 2007-06-25EKO 4.132. DEKRETUAREN BERRI EMATEA, ZEINEN BIDEZ, AURREKONTUA KREDITU ERANTSIAREN BIDEZ ALDATU ZEN.

120º.- DACIÓN DE CUENTA DEL DECRETO DE LA ALCALDÍA-PRESIDENCIA Nº 4.132 DE 25.6.07 S/MODIFICACIÓN PRESUPUESTARIA MEDIANTE CRÉDITO ADICIONAL.

Ogasun, Ekonomia, Giza Baliabide eta Kontuen Batzordeak proposatuta, hauxe erabaki da:

Alkatetza-Udalburutzaren 2007-06-25eko 4.132 Dekretuaren jakitun geratzea. Beraren bidez, aurrekontua aldarazi zen, kreditu gehigarriaren bidez, 40.996,15 euroan.

A propuesta de la Comisión de Hacienda, Economía, Recursos Humanos y Cuentas, se acordó:

Quedar enterados del Decreto de la Alcaldía-Presidencia nº 4.132, de 25 de junio de 2007, de modificación presupuestaria mediante crédito adicional por importe de 40.996,15 €.

121.- ALKATE ETA UDALBURUAREN 2.369, 2287, 2394, 2670, 2676, 2678, 2708, 2804, 3285, 3525, 3528, 3533, 3537, 3846 ETA 4135, DEKRETUEN BERRI EMATEA, TRANSFERENTZIEN BIDEZ AURREKONTUA ALDARAZTEARI BURUZKOAK DIRA.

Ogasun, Ekonomia, Giza Baliabide eta Kontuen Batzordeak proposatuta, hauxe erabaki da:

Transferentzien bidez aurrekontua aldatzeko Alkatetza-Udalburutzak eman dituen dekretu hauen jakitun geratzea:

2369 Dekretua, 2007-04-18koa, 283.000,00 €koa.
2287 Dekretua, 2007-04-19koa, 9.600,00 €koa.
2394 Dekretua, 2007-04-19koa, 257.000,00 €koa.
2670 Dekretua, 2007-05-02koa, 140,36 €koa.
2676 Dekretua, 2007-05-02koa, 35.000,00 €koa.
2678 Dekretua, 2007-05-02koa, 35.692,00 €koa.
2708 Dekretua, 2007-05-04koa, 24.140,61 €koa.

121º.- DACIÓN DE CUENTA DE LOS DECRETOS DE LA ALCALDÍA-PRESIDENCIA NÚMS. 2.369, 2287, 2394, 2670, 2676, 2678, 2708, 2804, 3285, 3525, 3528, 3533, 3537, 3846 Y 4135, S/MODIFICACIÓN PRESUPUESTARIA MEDIANTE EL USO DE TRANSFERENCIAS.

A propuesta de la Comisión de Hacienda, Economía, Recursos Humanos y Cuentas, se acordó:

Quedar enterados de los siguientes Decretos de la Alcaldía-Presidencia, de modificación presupuestaria mediante el uso de transferencias:

Decreto nº 2369 de 18 de abril de 2007 por un importe de 283.000,00 €
Decreto nº 2287 de 19 de abril de 2007 por un importe de 9.600,00 €
Decreto nº 2394 de 19 de abril de 2007 por un importe de 257.000,00 €
Decreto nº 2670 de 2 de mayo de 2007 por un importe de 140,36 €
Decreto nº 2676 de 2 de mayo de 2007 por un importe de 35.000,00 €
Decreto nº 2678 de 2 de mayo de 2007 por un importe de 35.692,00 €
Decreto nº 2708 de 4 de mayo de 2007 por un importe de 24.140,61 €

2804 Dekretua, 2007-05-04koa, 6.300,00 €koa.
3285 Dekretua, 2007-05-25ekoa, 18.000,00 €koa.
3525 Dekretua, 2007-05-25ekoa, 162.780,00 €koa.
3528 Dekretua, 2007-05-25ekoa, 15.000,00 €koa.
3533 Dekretua, 2007-05-25ekoa, 60.000,00 €koa.
3537 Dekretua, 2007-05-25ekoa, 51.083,00 €koa.
3846 Dekretua, 2007-06-12koa, 178.538,00 €koa.
4135 Dekretua, 2007-06-25ekoa, 29.827,04 €koa.

Decreto nº 2804 de 4 de mayo de 2007 por un importe de 6.300,00 €
Decreto nº 3285 de 25 de mayo de 2007 por un importe de 18.000,00 €
Decreto nº 3525 de 25 de mayo de 2007 por un importe de 162.780,00 €
Decreto nº 3528 de 25 de mayo de 2007 por un importe de 15.000,00 €
Decreto nº 3533 de 25 de mayo de 2007 por un importe de 60.000,00 €
Decreto nº 3537 de 25 de mayo de 2007 por un importe de 51.083,00 €
Decreto nº 3846 de 12 de junio de 2007 por un importe de 178.538,00 €
Decreto nº 4135 de 25 de junio de 2007 por un importe de 29.827,04 €

122.- <u>2007KO BIGARREN HIRUHILEKOKO AURREKONTUAREN BURUTZAPENAREN EGOERAREN BERRI EMATEA.</u>

Ogasun, Ekonomia, Giza Baliabide eta Kontuen Batzordeak proposatuta, hauxe erabaki da:

2007ko ekitaldiko 2. hiruhilekoko aurrekontuaren burutzapenaren egoeren jakitun geratzea. Egoeren dokumentazioa dagokion espedientean dago.

122º.- <u>DACIÓN DE CUENTA DEL ESTADO DE EJECUCIÓN PRESUPUESTARIA CORRESPONDIENTE AL 2º TRIMESTRE DE 2007.</u>

A propuesta de la Comisión de Hacienda, Economía, Recursos Humanos y Cuentas, se acordó:

Darse por enterados de los Estados de Ejecución Presupuestaria correspondiente al 2º trimestre del ejercicio 2007 cuya documentación consta en el expediente de referencia.

123.- <u>GESTIÓN 10, GESTIÓN & FORMACIÓN, S.L. ENPRESAREN FAKTURAK ORDAINDU BEHAR DIRELA ONARTU ETA ORDAINTZEA.</u>

123º.- <u>RECONOCIMIENTO DE LA OBLIGACIÓN Y ABONO DE FACTURAS DE LA EMPRESA GESTIÓN 10, GESTIÓN & FORMACIÓN, S.L.</u>

Proposamena irakurri ondoren, Andrade jaunak adierazi du Talde Popularrak, hala puntu honetan nola antzeko gainerako puntuetan abstentzioa eman behar dutela, izan ere, kontratuen berrikuspen edo luzapenetarako garaiz inoiz ez iristeko aurreko korporazioaren ohitura itsusiari erantzuten diote. Gogorarazi du aurreko korporazioan proposamenen aurka bozkatzen zutela, baina honetan, oraingo korporazioari konfiantzako botoa emateko, abstentzioa eman behar dutela.

Tras darse lectura a la propuesta interviene el Sr. Andrade para indicar que el grupo Popular, tanto en este punto como en el resto de los puntos similares se va a abstener, ya que responden a la fea costumbre de la anterior corporación de no llegar nunca a tiempo para las revisiones o prórrogas de los contratos. Recuerda que en la anterior corporación votaban en contra de las propuestas, pero en esta, dando un voto de confianza a la actual corporación van a abstenerse.

Aipatutako proposamena bozkatu dute, eta emaitza honakoa izan da: EAJ eta EB/B taldeen aldeko 11 boto eta PP eta PSE-EE taldeen 13 abstentzio.

Sometida la propuesta de referencia a votación, obtiene el siguiente resultado: 11 votos a favor del PNV y EB/B y 13 abstenciones del PP y PSE-EE.

Ogasun, Ekonomia, Giza Baliabide eta Kontuen Batzordeak proposatuta, hauxe erabaki da gehiengoz:

En consecuencia, y a propuesta de la Comisión de Hacienda, Economía, Recursos Humanos y Cuentas, se acordó por mayoría:

GESTIÓN1O GESTIÓN & FORMACIÓN S.L. enpresaren ondoko fakturak, 2007ko urtarrilean eta otsailean Getxoko udalaren lan bitartekari izateagatik, ordaindu behar direla onartu eta ordaintzea:

10/07 faktura, 2007-02-01ekoa, 7.462,11 eurokoa.
12/07 faktura, 2007-03-02koa, 6.632,98 eurokoa.

Reconocer la obligación del gasto y el pago de las siguientes facturas de la Empresa GESTIÓN1O GESTIÓN & FORMACIÓN S.L., correspondientes a la prestación de intermediación laboral del Ayuntamiento de Getxo durante enero y febrero 2007:

Factura nº 10/07 de fecha 01.02.2007 por importe de 7.462,11 €
Factura nº 12/07 de fecha 02.03.2007 por importe de 6.632,98 €

124.- ORTZADAR S.L. ENPRESAREN FAKTURAK ORDAINDU BEHAR DIRELA ONARTU ETA ORDAINTZEA.

124º.- RECONOCIMIENTO DE LA OBLIGACIÓN Y ABONO DE FACTURAS DE LA EMPRESA ORTZADAR, S.L.

Proposamena irakurri ondoren, bozkatu egin dute eta emaitza honakoa izan da: EAJ eta EB/B taldeen aldeko 11 boto eta PP eta PSE-EE taldeen 13 abstentzio.

Tras darse lectura a la propuesta, se somete a votación, con el siguiente resultado: 11 votos a favor del PNV y EB/B y 13 abstenciones del PP y PSE-EE.

Ogasun, Ekonomia, Giza Baliabide eta Kontuen Batzordeak proposatuta, hauxe erabaki da gehiengoz:

En consecuencia, y a propuesta de la Comisión de Hacienda, Economía, Recursos Humanos y Cuentas, se acordó por mayoría:

ORTZADAR S.L enpresaren ondoko faktura hauek, 2007ko urtarrilean, otsailean eta martxoan Getxoko udalaren harrera, orientazio eta lan bitartekaritza zerbitzuarengatik, ordaindu behar direla onartu eta ordaintzea:

Reconocer la obligación del gasto y el pago de las siguientes facturas de la Empresa ORTZADAR S.L, correspondientes al servicio de acogida, orientación e intermediación laboral del Ayuntamiento de Getxo durante enero, febrero y marzo 2007:

69/07 faktura, 2007-02-13koa, 16.023,49 eurokoa.
123/07 faktura, 2007-03-08koa, 16.880,86 eurokoa.
203/07 faktura, 2007-04-03koa, 15.407,36 eurokoa.

Factura nº 69/07 de fecha 13.02.2007 por importe de 16.023,49 €
Factura nº 123/07 de fecha 08.03.2007 por importe de 16.880,86 €
Factura nº 203/07 de fecha 03.04.2007 por importe de 15.407,36 €

125.- OFYDE CONSULTORES, S.L. ENPRESAREN FAKTURAK ORDAINDU BEHAR DIRELA ONARTU ETA ORDAINTZEA.

125º.- RECONOCIMIENTO DE LA OBLIGACIÓN Y ABONO DE FACTURAS DE LA EMPRESA OFYDE CONSULTORES, S.L.

Proposamena irakurri ondoren, bozkatu egin dute eta emaitza honakoa izan da: EAJ eta EB/B taldeen aldeko 11 boto eta PP eta PSE-EE taldeen 13 abstentzio.

Tras darse lectura a la propuesta, se somete a votación, con el siguiente resultado: 11 votos a favor del PNV y EB/B y 13 abstenciones del PP y PSE-EE.

Ogasun, Ekonomia, Giza Baliabide eta Kontuen Batzordeak proposatuta, hauxe erabaki da gehiengoz:

En consecuencia, y a propuesta de la Comisión de Hacienda, Economía, Recursos Humanos y Cuentas, se acordó por mayoría:

OFYDE CONSULTORES S.L.

Reconocer la obligación del gasto y el

enpresaren ondoko faktura hauek, 2007ko urtarrilean eta otsailean Praktikak Koordinatzeko proiektuan egindako orduengatik, ordaindu behar direla onartu eta ordaintzea:

33/07 faktura, 2007-02-15ekoa, 2.294,02 eurokoa.
65/07 faktura, 2007-02-28koa, 3.118,08 eurokoa.

pago de las siguientes facturas de la Empresa OFYDE CONSULTORES S.L., correspondiente a las horas realizadas en el proyecto Coordinación Prácticas durante enero y febrero 2007:

Factura nº 33/07 de fecha 15.02.2007 por importe de 2.294,02 €
Factura nº 65/07 de fecha 28.02.2007 por importe de 3.118,08 €

126.- <u>JOSE IGNACIO ALONSO JAUNAREN FAKTURAK ORDAINDU BEHAR DIRELA ONARTU ETA ORDAINTZEA</u>

126º.- <u>RECONOCIMIENTO DE LA OBLIGACIÓN Y ABONO DE FACTURAS A FAVOR DE DON JOSE IGNACIO ALONSO.</u>

Proposamena irakurri ondoren, bozkatu egin dute eta emaitza honakoa izan da: EAJ eta EB/B taldeen aldeko 11 boto eta PP eta PSE-EE taldeen 13 abstentzio.

Tras darse lectura a la propuesta, se somete a votación, con el siguiente resultado: 11 votos a favor del PNV y EB/B y 13 abstenciones del PP y PSE-EE.

Ogasun, Ekonomia, Giza Baliabide eta Kontuen Batzordeak proposatuta, hauxe erabaki da gehiengoz:

En consecuencia, y a propuesta de la Comisión de Hacienda, Economía, Recursos Humanos y Cuentas, se acordó por mayoría:

JOSE IGNACIO ALONSO jaunari ondoko faktura hauek, 2007ko urtarril, otsail, martxo eta apirileko San Martin kaleko 8ko lokalaren alokairuenak, ordaindu behar zaizkiola onartu eta ordaintzea:

1/2007 faktura, 2007ko urtarrilekoa eta 1.044,00 €koa
2/2007 faktura, 2007ko otsailekoa eta 1.044,00 €koa
3/2007 faktura, 2007ko martxokoa eta 1.044,00 €koa
4/2007 faktura, 2007ko apirilekoa eta 1.044,00 €koa

Reconocer la obligación del gasto y el pago de las siguientes facturas de D. JOSE IGNACIO ALONSO, correspondiente al arrendamiento del local San Martín, 8 durante los meses de enero, febrero, marzo y abril 2007:

Factura nº 1/2007 de fecha ene-07 por importe de 1.044,00 €
Factura nº 2/2007 de fecha feb-07 por importe de 1.044,00 €
Factura nº 3/2007 de fecha mar-07 por importe de 1.044,00 €
Factura nº 4/2007 de fecha abr-07 por importe de 1.044,00 €

127.- ARGIA FUNDAZIOA ENPRESAREN FAKTURA ORDAINDU BEHAR DELA ONARTU ETA ORDAINTZEA.

Proposamena irakurri ondoren, bozkatu egin dute eta emaitza honakoa izan da: EAJ eta EB/B taldeen aldeko 11 boto eta PP eta PSE-EE taldeen 13 abstentzio.

Ogasun, Ekonomia, Giza Baliabide eta Kontuen Batzordeak proposatuta, hauxe erabaki da gehiengoz:

ARGIA FUNDAZIOAREN ondoko faktura hau, Trinidad 10eko lokalen 2007ko urtarrilaren 1etik maiatzaren 31ra arteko alokairuarengatik, ordaindu behar dela onartu eta ordaintzea.

0001/7-AY faktura, 07/05/31koa, 2.738,08 €koa.

127º.- RECONOCIMIENTO DE LA OBLIGACIÓN Y ABONO DE FACTURA DE LA EMPRESA FUNDACIÓN ARGIA.

Tras darse lectura a la propuesta, se somete a votación, con el siguiente resultado: 11 votos a favor del PNV y EB/B y 13 abstenciones del PP y PSE-EE.

En consecuencia, y a propuesta de la Comisión de Hacienda, Economía, Recursos Humanos y Cuentas, se acordó por mayoría:

Reconocer la obligación del gasto y el pago de la siguiente factura de FUNDACIÓN ARGIA, correspondiente al arrendamiento de los locales de Trinidad, 10; que abarca el período 1 de enero al 31 de mayo de 2007

Factura nº 0001/7-AY de fecha 31/05/07 por importe de 2.738,08 €

128.- UDALAREN LUDOTEKA ZERBITZUA EMATEAGATIKO TASA ARAUTZEN DUEN ZERGA-ORDENANTZAREN EZARPENA BEHIN-BEHINEKOAN ONESTEA.

Proposamena irakurri ondoren, alkate jaunak talde sozialistaren zuzenketa dagoela jakinarazi zuen.

Almansa jaunak zuzenketaren alde agertu du, eta adierazi du bere

128º.- APROBACIÓN PROVISIONAL DEL ESTABLECIMIENTO DE LA ORDENANZA FISCAL REGULADORA DE LA TASA POR LA PRESTACIÓN DEL SERVICIO DE LUDOTECA MUNICIPAL.

Tras darse lectura a la propuesta, el Sr. Alcalde da cuenta de la existencia de una enmienda del grupo Socialista.

Interviene el Sr. Almansa en defensa de la enmienda indicando que la finalidad

helburua dela tasarik kobratu ez dadin ludoteka erabiltzeagatik. Halaber, EAJri zein PPri eskatu die bere jarrera berriro pentsa dezaten. Aitortu du tasa sinbolikoa dela, zerbitzuaren kostuaren %6ra ere iristen ez delako, baina esan du bere taldearen irizpidea dela izaera honetako zerbitzu publiko batean, eta erantzuten duen interes familiarrari kasu eginez, ez dela inolako tasa motarik kobratu behar. Gogorarazi du bestelako zerbitzu publiko batzuetan ere ez dutela tasarik kobratzen, hala nola liburutegiarena irakurketarako, maileguetarako,...eta abarretarako. Halaber, aurreikusi ere egiten du gazteentzako zentroen instalazioak irekitzean ez dezatela horiek erabiltzeagatiko inolako tasa motarik ezarri. Bukatzeko, adierazi du alderdi ekonomikoa dagoeneko garrantzirik gabekoa dela, irizpide publikoko kontua dela, eta alderdi honetan talde sozialistak, irakurri duen zuzenketak jasotzen duen bezala, proposatzen du Udal Ludoteka erabiltzeagatiko Tasa kobratzeko Zerga Ordenantza ezartzea bazter dadin proposatzen du.

de la misma es que no se cobre ninguna Tasa por el uso de la Ludoteca, y pide tanto al PNV como al PP que reconsideren su postura. Reconoce que la Tasa es simbólica ya que no llega a cubrir el 6% del costo del servicio, pero el criterio de su Grupo es que en un servicio público de esta naturaleza y atendiendo al interés familiar que responde, estima que no tiene que cobrarse ningún tipo de Tasa. Recuerda que hay otros servicios públicos que tampoco se abonan Tasas como puede ser el de la Biblioteca para lectura, préstamos, etc. y prevé también que cuando se abran instalaciones de centros para jóvenes no se implante ningún tipo de Tasa por su utilización. Finaliza manifestando que ya que es irrelevante el aspecto económico, es una cuestión de criterio político y en este aspecto el grupo Socialista, tal como recoge la enmienda, a la que da lectura, propone rechazar la implantación de la Ordenanza Fiscal para el cobro de la Tasa por la utilización de la Ludoteca municipal.

PSE-EE taldearen zuzenketak bere xedapenetan honakoa dio:

La enmienda del PSE-EE dice lo siguiente en su parte dispositiva:

“Osotasunaren zuzenketa honen bidez, Udalaren Osoko Bilkurari planteatzen diogu Areetako Eskoleta Plazan ezarri beharreko Udal Ludotekaren zerbitzu publikoa erabiltzeagatiko tasa kobratzeko Zerga Ordenantzaren ezarpenaren aurka egin dezan”.

“Por medio de la presente enmienda a la totalidad, planteamos al Ayuntamiento Pleno el rechazo a la implantación de la Ordenanza Fiscal para el cobro de una tasa por la utilización del servicio público de Ludoteca Municipal a instalar en la Plaza de las Escuelas en Las Arenas”.

Andrade jaunak adierazi du talde popularrak zuzenketaren aurka egin behar duela, izan ere, lehenik eta behin, tasak ez du garrantzi ekonomikorik, eta zerbitzua baloratzeko helburua du. Halaber, adierazi du tasak ordaintzen

Interviene el Sr. Andrade para manifestar que el grupo Popular se va a oponer a la enmienda, porque en primer lugar la Tasa no tiene relevancia económica, y tiene un objetivo de que se valore el servicio. Estima también

diren ludoteka bezain garrantzitsu edo garrantzitsuago diren udal zerbitzu ugari daudela, hala nola Egoitza, Euskaltegia,... etab., eta gaineratu du ez duela arrazoizkotzat jotzen zerbitzu honengatik tasa modu puntualean ez ezartzea. Nolanahi ere, logikoena izango litzateke Tasa eta Prezio Publikoak aztertzeko momentuan auzi honen gaineko balorazio globala egitea. Halaber, adierazi ere egin du talde popularrak, tasari dagokionez, hobetzeko hainbat proposamen egiten dituela berau arrazionaltzeko xedez. Proposamen horien artean familia ugariei laguntza ematea nabarmentzen du, eta berau gobernu-taldeak bere egin du. Horregatik, aipatuta tasa babestu behar dutela esan du.

que hay múltiples servicios municipales tan importantes o más que la Ludoteca, por los cuales se pagan Tasas, como pueden ser la Residencia, Euskaltegi, etc., y no entiende razonable de una manera puntual no implantar Tasa por este servicio. En todo caso, lo lógico sería en el momento de estudio de las Tasas y Precios Públicos realizar una valoración global acerca de esta cuestión. Manifiesta también que el grupo Popular respecto a la Tasa plantea una serie de propuestas de mejora para racionalizar la misma, entre las que destaca el apoyo a las familias numerosas y que ha sido asumida por el equipo de Gobierno por lo que van a apoyar dicha Tasa.

Iturbe jaunak adierazi du tasa bat ezartzearen arrazoia dela horren bidez ematen den zerbitzua baloratzea eta horren gainean egondako eskariak sendotasuna izan dezan eta gurasoen aldetiko erantzukizunaren erakusgarri izan dadin. Adierazi du tasa, gutxi gorabehera, 3 eurokoa dela hilean, eta gainera hobariak daude egoera ekonomikoagatik, familia ugariagatik..., eta hauek baldintzak are gehiago hobetuko dituzte. Bukatzeko, talde guztiei eskerrak eman dizkie egindako ekarpenengatik, eta berretsi du gobernu-taldearen borondatea dela proposamenak aztertzea eta negoziatzea Informazio Batzordeetan.

El Sr. Iturbe manifiesta que la razón de la implantación de una Tasa es que a través de la misma se valore el servicio que se da, y que la demanda que se ha producido del mismo, tenga solidez y sea un aspecto de responsabilidad por parte de los padres. Indica que la Tasa es de aproximadamente 3 euros al mes, sobre la que además existen bonificaciones por situación económica, familias numerosas, y que mejoran aún las condiciones. Finaliza agradeciendo a todos los grupos las aportaciones realizadas, ratificando que la voluntad del equipo de Gobierno es estudiar y negociar las propuestas en las Comisiones Informativas.

Almansa jaunak adierazi du gobernu-taldeak adostasuna bilatzeko jarrera eskertzen duela; eta gogorarazi du tasak kobratzea hautazkoa eta ez nahitaezkoa dela eta beste zerbitzu batzuetan ez dela kobratzen, liburutegikoan adibidez, eta horrek ez du esan nahi zerbitzuaren erabilerak seriotasunik ez duenik. Bere ustez

Interviene el Sr. Almansa para indicar que agradece el talante de búsqueda de consenso del equipo de Gobierno; recuerda que el cobro de Tasas es algo optativo y no obligatorio y que en otros servicios no se cobra, como el de la Biblioteca, sin que por ello deje de tener seriedad el uso de servicio. Estima que se produce una gran demanda; la

eskari handia dago; kontua ez da eskaria tasen bidez mugatzea, eskariei erantzuteko xedez zerbitzua zabaltzea baizik.

cuestión no es limitar la demanda por medio de unas Tasas, sino ampliar el servicio para dar cobertura a las demandas.

Urkiza jaunak adierazi du Ezker Batua taldeak abstentzioa eman behar duela Ludoteka bezain garrantzitsuak edo garrantzitsuagoak diren bestelako zerbitzuei aplikatzen zaizkien beste tasak ere daudelako. Gaineratu du, izatekotan, tasei buruzko gogoeta orokorra egin behar dela, salbuespen partikularrean sakondu gabe. Halaber, familia ugarientzako murrizketak hauen errenta mailak kontuan hartu gabe egitearen aurkako iritzia duela esan du.

Interviene el Sr. Urkiza para indicar que Ezker Batua se va a abstener porque existe también otras Tasas que se aplican a otros servicios tan importantes o más que la Ludoteca, y que en todo caso procede hacer una reflexión general sobre las Tasas, sin entrar en cuestión sobre una exención particular. Así mismo manifiesta su opinión contraria a que las reducciones a las familias numerosas se realicen sin tener en cuenta los niveles de renta de las mismas

Andrade jaunak, berriz, berriro azpimarratu du talde popularra ez dagoela ados "dena doan" delakoarekin zerbitzu honetarako, beste zerbitzu batzuetan bestelako tasak daudelako, eta horrek azterketa globala behar duela erantsi du. Bere taldeak tasari emandako babesa berretsi du, gobernu-taldearekin Ogasun Batzordean familia ugarientzako hobariei dagokienez hartutako erabakiei jarraiki.

El Sr. Andrade insiste en que el grupo Popular no está de acuerdo con el "todo gratis", para este servicio, cuando hay otras Tasas en otros servicios, lo que requiere un estudio global. Ratifica el apoyo de su grupo a la Tasa en base a los acuerdos adoptados con el equipo de Gobierno en la Comisión de Hacienda respecto a bonificaciones para familias numerosas.

Iturbe jaunak aurretik esandakoa berriro nabarmendu du eta Liburutegiaren zerbitzua eta Ludotekarena ez direla aldaragarriak esan du. Zerbitzuaren beharrari dagokionez, azaldu du Areetako Ludoteka berehala ireki behar dutenez eta Algortakoa aurki ireki behar dutenez, eskari handia dagoela, izan ere, Ludotekaren zerbitzuak jarduera, tailer,...eta abarren ariketak dituela, eta ondorioz liburutegiaren zerbitzuaren ezberdina dela. Gaineratu du eskari handi potentzia hau dela kausa beharrezkoa dela tasa txikia jartzea,

Interviene el Sr. Iturbe para insistir en lo manifestado anteriormente y no estima comparable el servicio de Biblioteca con el de Ludoteca . Respecto a la necesidad del servicio comenta que ante la inminente apertura de la Ludoteca de Las Arenas y la próxima apertura de la de Algorta, hay una gran demanda ya que el servicio de Ludoteca consta de ejercicios de actividades, talleres etc, y por tanto es diferente al servicio de biblioteca, y que esta gran demanda potencial hace necesario el que se ponga una pequeña Tasa para, de alguna manera,

nolabait, eskari horren seriotasuna edo iraupena bermatzeko.

garantizar la seriedad o la permanencia en dicha demanda.

Talde Sozialistak berriro esan du proposamenaren irizpide politikoekin bat ez datozela eta zerbitzu publiko unibertsalak eta doakoak aldezten dituztela. Adierazi du Ludotekaren Tasa 5 eta 11 urte bitarteko umeei ezartzen zaiela, zeharka bere gurasoen bitartez kobratzen zaien arren, eta horrekin ez daudela ados erantsi du. Eta kostu ekonomikoari dagokionez, esan du ezen, bere ustez, hori arazoa bada konpondu ahal daitekeela planteatuz edo bestela erakundeei laguntzak eskatuz.

El grupo Socialista insiste en que no comparte los criterios políticos de la propuesta y que defienden servicios públicos universales y gratuitos. Indica que la Tasa de Ludoteca se impone a niños y niñas de 5 a 11 años, aunque se les cobre indirectamente a través de sus padres, cuestión que no comparten. Y respecto al coste económico estima que si esto es un problema se puede resolver planteándose o solicitando ayudas a otras instituciones.

Iturbe jaunak adierazi du dirua gurasoei kobratuko zaiela eta bere asmoa dela zerbitzua baloratzea. Ildo beretik, gaineratu du gobernu-taldea, ahal den neurrian, kanpoko laguntzak ekonomikoak biltzean saiatuko dela.

El Sr. Iturbe indica que el dinero se cobrará a los padres y que lo que se pretende es la valoración del servicio, y que lógicamente el equipo de Gobierno va a intentar recabar los apoyos económicos exteriores posibles.

Jarraian, talde sozialistaren osotasunaren zuzenketa bozkatu dute, eta berau baztertu dute, izan ere, talde sozialistaren aldeko 4 boto eta EAJ eta PP taldeen aurkako 19 boto eta EB/B taldearen abstentzio bat jaso ditu.

A continuación se somete la enmienda a la totalidad del grupo Socialista a votación, siendo rechazada al obtener 4 votos a favor del grupo Socialista y 19 votos en contra del PNV y PP y una abstención de EB/B.

Gero, aipatutako proposamena bozkatu da, emaitza honekin: aldeko 19 boto (EAJ eta PP), aurkako 4 boto (PSE-EE) eta abstentzio 1 (EB/B).

Seguidamente se somete la propuesta de referencia a votación con el siguiente resultado: 19 votos a favor del PNV y PP, 4 en contra del PSE-EE y 1 abstención de EB/B.

Ogasun, Ekonomia, Giza Baliabide eta Kontuen Batzordeak proposatuta, hauxe erabaki da gehiengoz:

En consecuencia, y a propuesta de la Comisión de Hacienda, Economía, Recursos Humanos y Cuentas, se acordó por mayoría:

1.- Behin-behinekoan onetsiko da UDALAREN LUDOTEKA ZERBITZUA EMATEAGATIKO tasa arautzen duen zerga-ordenantzaren

1º.- Aprobar con carácter provisional el establecimiento de la Ordenanza Fiscal Reguladora de la Tasa por la PRESTACIÓN DEL SERVICIO DE

ezarpena, espedienteari erantsi zaizkion testuetako terminoetan. Beraien testuek behin betiko onespena Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratu ondoko egunetik aurrera izango dituzte ondorioak, Tokiko Ogasunen abenduaren 16ko 9/2005 Foru Arauaren 15 eta 16. artikuluetan xedatutakoa betez. Tasa honen ordenantza aldatuko da:

LUDOTECA MUNICIPAL, en los términos que se contienen en los textos incorporados al expediente de su razón, cuyos textos surtirán efectos a partir del día siguiente al de la publicación de la aprobación definitiva en el Boletín Oficial de Bizkaia en cumplimiento de lo dispuesto en los artículos 15 y 16 de la Norma Foral 9/2005 de 16 de diciembre, reguladora de las Haciendas Locales.

2.- 9/2005 Foru Arauaren 16. artikuluan xedatutakoarekin bat etorriz, behin-behineko erabaki hau, ukitutako zerga-ordenantzaren arauen testuarekin batera, jendaurrean erakutsiko da udaletxe honetako iragarki oholean, 30 astegunez, interesatuek espedientea aztertu eta egoki deritzeten erreklamazioak egin ahal izateko.

2º.- De conformidad con lo dispuesto en el citado art. 16 de la Norma Foral 9/2005, el presente acuerdo provisional, junto con el texto de la Ordenanza Fiscal afectada, se expondrá al público en el tablón de anuncios de este Ayuntamiento durante el plazo de 30 días hábiles, a fin de que los interesados puedan examinar el expediente y presentar las reclamaciones que estimen oportunas.

3.- Jendaurreko erakustaldiaren hasiera BAOn iragarriko da, eta epea argitaratu eta biharamunean hasiko da. Jendaurreko erakustaldiaren iragarkiak hedapenik handieneko egunkarietako batean ere aterako dira.

3º.- Dicha exposición al público se anunciará en el B.O.B y comenzará a contar su plazo a partir del día siguiente a la publicación, insertándose además anuncios de la exposición pública en uno de los diarios de mayor difusión.

129.- <u>KONPROMISOZKO KREDITUA ONARTZEA, PREBENTZIO PROGRAMA BAT MARTXAN JARTZEA KONTRATATZEKO.</u>

129º.- <u>APROBACIÓN DE UN CRÉDITO DE COMPROMISO PARA CONTRATACIÓN DE LA PUESTA EN MARCHA DE UN PROGRAMA DE PREVENCIÓN.</u>

Proposamena irakurri ondoren berau bozkatu dute, honakoa izan da emaitza: EAJ, PSE-EE eta EB/B taldeen aldeko 15 boto eta PP taldearen 9 abstentzio.

Tras darse lectura a la propuesta se somete a votación con el siguiente resultado: 15 votos a favor del PNV, PSE-EE y EB/B y 9 abstenciones del PP.

Ogasun, Ekonomia, Giza Baliabide eta Kontuen Batzordeak proposatuta, hauxe erabaki da gehiengoz:

2008ko ekitaldirako 20.000 euroko konpromisozko kreditua onartzea, GAZTE ETA NERABEENTZAKO PREBENTZIO PROGRAMA bat egiteko; ondoko partida eta zenbatekoei eragingo lieke:

En consecuencia y a propuesta de la Comisión de Hacienda, Economía, Recursos Humanos y Cuentas, se acordó por mayoría:

Aprobar un Crédito de Compromiso para el ejercicio 2008 por importe de 20.000 euros, con destino a la realización de un PROGRAMA DE PREVENCIÓN PARA JÓVENES Y ADOLESCENTES, que afecta a las siguientes partidas e importes:

Ekitaldia/ Ejercicio	Aurrekontuko partida/ Partida presupuestaria	Zenbatekoa / Importe
2008	01 3216 22707	10.000 €.
2008	02 3133 22737	10.000 €.

130.- 2006KO KONTU OROKORRAREN BEHIN BETIKO ONESPENA.

Proposamena irakurri ondoren, Andrade jaunak adierazi du Kontu Orokorraren aurkako botoa eman behar duela 2006. urteko aurrekontuaren aurrekontu-emaitza islatzen duelako, eta hori, aldi berean, funtsean biztanleei tasen gehiegizko gehikuntzetan, zergak biltzeko kudeaketa txarrean eta gastu arrunten kontrolik ezan oinarritutako politika iluna eta kaltegarriaren adierazgarria da. Aitortu du ez dela oraingo korporazioari egotz dakiokeen Kontu Orokorra, baina gogorarazi du 2006. urteko aurrekontu horri 100 alegazio baino gehiago aurkeztu zizkiotela, erdia ez zutela onartu eta beste erdia eztabaidatzerik ez zutela izan talde popularrak bilkura utzi zuelako. Datorren urterako aurrekontuak

130º.- APROBACIÓN DEFINITIVA DE LA CUENTA GENERAL 2006.

Tras darse lectura a la propuesta interviene el Sr. Andrade para indicar que va a votar en contra de la Cuenta General ya que refleja el resultado presupuestario del Presupuesto del 2006, que a su vez es un indicativo de una política obscura y nefasta basada fundamentalmente en incrementos abusivos de Tasas a los vecinos, en una mala gestión recaudatoria, y en un descontrol de los gastos corrientes fundamentalmente. Reconoce que no es la Cuenta General achacable a la actual corporación, pero recuerda que a dicho presupuesto del 2006 presentaron más de 100 alegaciones, la mitad no fueron admitidas y la otra mitad no se pudieron discutir ante el abandono de la sesión por parte del grupo Popular. Manifiesta su voluntad de que los

partaidetzaren bidez izapidetzeko borondatea duela adierazi du, Udalaren talde guztien proposamen guztien artean eztabaidatzeko aukera egonik.

presupuestos para el próximo año se tramiten de una forma participativa con posibilidad de debate entre todas las propuestas de los diferentes grupos del Ayuntamiento.

Soloeta jaunak adierazi du hurrengo aurrekontuari begira gobernu-taldearen irizpidea dela adostasuneko elementuak bilatzea eta taldeek aurrekontuaren eztabaidetan parte har dezaten ahalbidetzea. Bere onespena proposatu duten Kontu Orokorrari dagokionez, adierazi du ikuspegi teknikotik Informazio Batzordean aldeko txostena jaso zuela eta ez duela inolako alegaziorik jaso jendaurrean azaltzeko epearen barruan. Eta gogorarazi du 28 milioi euroko inbertsioak jasotzen dituen Kontu Orokorra dela (aurrekontu osoa 108 milioi eurokoa izanik), hortaz, zenbateko handia da. Gainera, esan duenez, horiek finantzatu dituzte kanpoko kredituetara jo gabe. Horregatik guztiagatik, talde popularrak egindako kritikekin ez datorrela bat esan du.

Interviene el Sr. Soloeta para indicar que cara al próximo presupuesto el criterio del equipo de Gobierno es buscar elementos de consenso y posibilitar la participación de los grupos en los debates presupuestarios. En relación a la Cuenta General cuya aprobación se propone, indica que desde un punto de vista técnico fue informada favorablemente en la Comisión Informativa y no ha recibido ningún tipo de alegación en el plazo de exposición al público, y recuerda que es una Cuenta General en la que se recogen inversiones por importe de 28 millones de euros, sobre un presupuesto total de 108 millones, lo que supone una cuantía importante y que además han sido financiadas sin recurrir a créditos externos, por lo que no comparte las críticas formuladas por el grupo Popular.

Alkate jaunak, berriz, adierazi du Kontu Orokorra kontabilitateko kontua dela eta berez ez duela izaera politikorik, horren gaineko balorazio politikoak egin daitezkeela alde batera utzi gabe. Eta gogorazi du aurreko gobernu-taldeak kudeaketa ekonomiko ona egin zuela, horren erreferente eta adibidea izanik Zilarrezko “Q” eskuratu izana, Udalaren egoera ekonomiko saneatua, bai eta oposizioaren alderdi politikoek gastu arruntaren kontrolari buruz egindako aldeko balorazioa barne. Bukatzeko, adierazi du iragan legegintzaldia bukatu dela eta oraingo gobernu-taldearen proposamenek aurrerantz begiratu nahi dutela eta elkarrizketan

Interviene el Sr. Alcalde manifestando que la Cuenta General es una cuestión contable y que en si mismo no tiene carácter político sin perjuicio de que se puedan hacer valoraciones políticas sobre la misma. Y recuerda que el anterior equipo de Gobierno hizo una gestión económica buena siendo como referente y ejemplo de ello el reconocimiento obtenido a través de la obtención de la “Q” de Plata, la situación económica saneada del Ayuntamiento, incluso la valoración favorable realizada por partidos políticos de la oposición respecto al control del gasto corriente, etc. Finaliza manifestando que la legislatura pasada es algo acabado, y que las propuestas

eta akordioan oinarritzen direla.

del actual equipo de Gobierno pretenden mirar hacia adelante y se basan en el diálogo y en el acuerdo.

Eztabaida bukatuta, aipatutako proposamena bozkatu dute eta emaitza honakoa izan da: EAJ eta EB/B taldeen aldeko 11 boto, PP taldearen aurkako 9 boto eta PSE-EE taldearen 4 abstentzio.

Finalizado el debate se somete la propuesta de referencia a votación, con el siguiente resultado: 11 votos a favor del PNV y EB/B, 9 en contra del PP, y 4 abstenciones del PSE-EE.

Ogasun, Ekonomia, Giza Baliabide eta Kontuen Batzordeak proposatuta, hauxe erabaki da gehiengoz:

En consecuencia, y a propuesta de la Comisión de Hacienda, Economía, Recursos Humanos y Cuentas, se acordó por mayoría:

Getxoko udalaren 2006ko kontu orokorra onestea, non udalaren, bere autonomiadun organismoen eta Kirol Portuko Sociedad Puerto Deportivo – El Abra S.A.ren urteko kontuan sartzen diren.

Aprobar la Cuenta General del Ayuntamiento de Getxo correspondiente al ejercicio 2006, que contiene las Cuentas Anuales del Ayuntamiento, sus Organismos Autónomos y la Sociedad Puerto Deportivo – El Abra S.A..

UDALBURUTZA

P R E S I D E N C I A

131.- GETXOKO UDAL PLANEAMENDUAREN AHOLKULARITZA KONTSEILUAREN ARAUTEGIA BEHIN BETIKO ONESTEA, EGINDAKO ALEGAZIOAK EBATZIZ.

131º.- APROBACIÓN DEFINITIVA DEL REGLAMENTO REGULADOR DEL CONSEJO ASESOR DEL PLANEAMIENTO MUNICIPAL DE GETXO, CON RESOLUCIÓN DE LAS ALEGACIONES FORMULADAS.

Proposamena irakurri ondoren, Andrade jaunak adierazi du talde popularrak abstentzioa eman behar duela erantzukizun politikoaren jarrera hartuta, izan ere, aurka bozkatzeak Aholku Batzordea etetea ekar lezake, eta horrek Getxo Antzokia, Ertzaintzaren Komisariarako aldarazpena, Osasun Etxea, etab.

Tras darse lectura a la propuesta interviene el Sr. Andrade para manifestar que el grupo Popular va a abstenerse en ejercicio de una actitud de responsabilidad política, ya que votar en contra podría suponer la paralización del Consejo Asesor, lo que perjudicaría a proyectos importantes como son el Getxo Antzokia, la

bezalako proiektu garrantzitsuak kaltetuko litzake. Dena den, adierazi du irailean bere proposamena planteatuko dutela udal talde politikoen ordezkaritzari, bizilagunen zuzeneko partaidetzari, elkarteei, eta abarrei buruz.

modificación para Comisaría de la Ertzaintza, Centro de Salud, etc. sin perjuicio de que en septiembre plantearán su propuesta sobre la representación de los grupos políticos municipales, la participación directa de vecinos, de asociaciones, etc.

Almansa jaunak adierazi du hauteskundeen ondoren errealitate politiko berria dagoela eta horrek eragina duela udal talde guztien jarduketetan. Gogoratu du araudiaren hasierako onespenean talde sozialistak planteatu zuela udal talde politiko guztiak Aholku Batzordean egotea, eta gobernu-taldeak, errealitate politiko hartan, aurka bozkatu zuen. Berriro esan du Aholku Batzordea funtsean hiritarren partaidetzako tresna dela, eta horrek bere barruan egon daitezkeen ordezkaritzak mugatzen ditu. Ildo beretik, adierazi du talde sozialistaren alegazioak udal talde guztiak Aholku Batzordean egon daitezen bideratuta egon dira, baita udalerriko kultur eta kirol arloak sartzera ere, eta gobernu-taldeak horiek babestu dituenez, proposamenaren alde bozkatu behar duela esan du. Azkenik, adierazi du talde popularraren abstentzioak harritzen duela, bere alegazioak onartu baitituzte, eta araudia ondoren aldatzeko aukera ere dagoela, eta erantsi du talde politikoek aho batez babestuko balute Aholku Batzordea politikoki indartuta aterako litzatekeela.

El Sr. Almansa interviene manifestando que se da una nueva realidad política tras las elecciones, y ello tiene efectos en las actuaciones de todos los grupos municipales. Recuerda que en la aprobación inicial del Reglamento el grupo Socialista planteó que todos los grupos políticos municipales estuvieran en el Consejo Asesor, y el equipo de Gobierno, en aquella realidad política votó en contra. Insiste en que el Consejo Asesor es básicamente un instrumento de participación ciudadana, y ello limita las diferentes representaciones que puedan darse en su seno. Manifiesta que las alegaciones del grupo Socialista han ido orientadas a la presencia de todos los grupos municipales en el Consejo Asesor, así como la incorporación de los sectores culturales y deportivos del municipio, y que habiendo sido admitidas por el equipo de Gobierno, va a apoyar la propuesta. Finalmente manifiesta que le sorprende la abstención del grupo Popular ya que se han admitido sus alegaciones, y que existe la posibilidad de modificar el Reglamento posteriormente, y que si hubiera un apoyo político unánime el Consejo Asesor saldría políticamente más fortalecido.

Alkate jaunak adierazi du araudiaren hasiera bateko onespena otsailean egin zela eta alegazioak aurkezteko epean bai talde sozialistak bai talde popularrak alegazioak aurkeztu zituztela. Momentu honetan, adierazi

Interviene el Sr. Alcalde para indicar que la aprobación inicial del Reglamento se hizo en febrero y en el plazo de alegaciones tanto el grupo Popular como el grupo Socialista plantearon alegaciones. En este

du, Korporazio berria da, formula berriak eta udal talde guztiei partaidetza emateko irizpidea dituena, eta horrek aurkeztutako alegazio guztiak onestera eraman ditu, hori dela eta, ez du ulertzen talde popularraren abstentzioa, halere, Batzordearen sorrera atzeratzea ez planteatzeko bere erantzukizuneko jarrera baloratzen du. Bukatzeko, adierazi du onesten den araudia ez dela gobernu-taldearen araudia, talde guztiena baizik.

momento indica, es una nueva Corporación, con nuevas fórmulas y con un criterio de dar participación a todos los grupos municipales y ello ha hecho que hayan asumido todas las alegaciones presentadas, por lo que no entiende la abstención del grupo Popular aunque valora su actitud de responsabilidad de no plantear retrasar la creación del Consejo. Finaliza indicando que el Reglamento que se aprueba es un Reglamento no del equipo de Gobierno, sino de todos los Grupos.

Bizilagun batek adierazi du idazkia aurkeztu dutela eta bertan bilkuraren saio honetan esku hartzea eskatzen dutela.

Interviene un vecino manifestando la existencia de un escrito presentado en el que piden intervenir en este punto de la sesión.

Alkate jaunak Idazkari Orokorrari eskatu dio ezen, indarreko araudiaren argitan, eta zehazki Udal Araudi Organikoa ikusita, eskatzaileak planteatutako aukera dagoen adierazteko, aurkeztutako idazkian oinarriturik.

El Sr. Alcalde solicita al Secretario General que manifieste, a la luz de la normativa vigente, y en concreto del Reglamento Orgánico municipal, si existe la posibilidad planteada por el solicitante, en base al escrito presentado.

Idazkari Orokorrak jakinarazi du Udal Araudi Organikoa, zehazki 154. artikuluan xedatutakoa, ikusita Eguzkizaleak eta Getxoko Garraioaren Erabiltzaileen “Sendoa” elkarteek aurkeztutako eskabidearen harira (uztailaren 27ko 28.124 zenbakiarekin erregistratuta) ez da bidezkoa aipatutako ordezkariek esku hartzea.

El Secretario General informa de que a la luz del Reglamento Orgánico municipal, en concreto a lo dispuesto en el artículo 154, la solicitud formulada por las Asociaciones Eguzkizaleak y la de Usuarios del Transporte de Getxo “Sendoa”, registrada con el número 28.124 de fecha 27 de julio, no procede la intervención de dichos representantes.

Alkate jaunak adierazten du ezen, idazkariak jakinarazitakoarekin bat etorriz, ez duela baimendu behar adierazpena egin dezaten, dena den, galde-eskeen atalaren ostean ikus-entzuleek adierazpenak egiteko aukera dute.

El Sr. Alcalde manifiesta que, de conformidad con lo informado por el Secretario no va a autorizar la intervención, sin perjuicio de que tras el apartado de Ruegos y Preguntas quepa la intervención por parte del público.

Almansa jaunak, berriz, adierazi du alkatearen irizpidea eta idazkari orokorraren iritzia zuzenbidearekin bat datozela aitortzen badu ere, alkateari eskatu dio diskrezionalitate politikoaz jardun dezan eta adierazpenak egin ditzaten ahalbidetu dezan.

Interviene el Sr. Almansa para manifestar que si bien reconoce la adecuación a Derecho del criterio del Alcalde y de la opinión del Secretario General, solicita al Alcalde un ejercicio de discrecionalidad política que posibilite la intervención.

Alkate jaunak erantzun dio esanez Araudi Organikoa barneko funtzionamendua araupetzen duen araua dela, eta hori bete behar dela, horrela, gaineratu du ez dela zuhurra horretatik ateratzea eta salbuespenezko egoerak edo arbitrariotasunak sortzea. Halaber, galde-eskeen atalaren ostean esku har dezaketela ere esan du.

El Sr. Alcalde le responde indicando que el Reglamento Orgánico es la Norma que regula el funcionamiento interno, y es el que debe respetarse, y que no estima prudente el salirse creando situaciones excepcionales o arbitrariedades, y que además cabe la posibilidad de la intervención tras el capítulo de Ruegos y Preguntas.

Eztabaida bukatuta, proposamena bozkatu dute eta hurrengo emaitza egon da: EAJ, PSE-EE eta EB taldeen aldeko 15 boto eta PPren 9 abstentzio.

Finalizado el debate, se somete la propuesta a votación, que obtiene el siguiente resultado: 15 votos a favor del PNV, PSE-EE y EB y 9 abstenciones del PP.

Ondorioz,

En consecuencia, y,

GETXOKO UDAL PLANEAMENDUAREN AHOLKULARITZA KONTSEILUrako arautegia onesteko jarraitutako espedientea aztertu ondoren eta ondokoei adituz:

Habida cuenta del expediente seguido para la aprobación del Reglamento Regulador del CONSEJO ASESOR DEL PLANEAMIENTO MUNICIPAL DE GETXO; y resultando los siguientes:

AURREKARIAK

ANTECEDENTES

I. Udalbatza osoak 2007ko otsailaren 23an egin zuen bileran hasierako onespena eman zion Getxoko Udal Planeamenduaren Aholkularitza Kontseiluaren araudiari.

I. El Ayuntamiento Pleno en sesión celebrada el día 23 de febrero de 2007 aprobó inicialmente el Reglamento Regulador del Consejo Asesor del Planeamiento Municipal de Getxo.

II. 2007ko martxoaren 23ko Bizkaiko Aldizkari Ofizialean, 63. zk., hasierako onespenari, jendaurreko informazioari eta interesatuentzako entzunaldiari buruzko iragarkia argitaratu zen.

II. En el Boletín Oficial de Bizkaia nº63, de 23 de marzo de 2007 se publica el oportuno anuncio de aprobación inicial e información pública y audiencia a los interesados.

III. Emandako epearen barruan ondoko alegazio hauek aurkeztu ziren:

07-04-12 (13.877 zk.): Getxoko Alderdi Popularrak
07-04-27 (15.992 zk.): PSE-EE
07-5-27 (17.044 zk.): Getxoko Andra Mariko Auzokideen Elkartea

IV. 07-4-7an, Hirigintzako Administrazio Arloari atxikitako Administrazio Orokorreko Teknikariak txostena egin zuen.

ZUZENBIDEZKO OINARRIAK

I. Aholkularitza kontseilua herritarrek planeamenduaren aurkezpenean, tramitazioan eta onespenean parte hartzeko duten eskubidea bermatzeko tresna izateko eratu da, EAEko Lurzoru eta Hirigintzaren ekainaren 30eko 2/2006 legearen 109 eta 110 artikuluetan jasotakoaren haritik.

Kontseilua zelan edo nortzuk osatuko duten gainean, 110 artikuluak berak xedatzen du, "udal arautegiak zehaztuko duela zelan, nortzuk egongo diren, zelan funtzionatuko duen, zelan eratu eta desegingo den Udal Planeamenduaren Aholkularitza Kontseilua; kontseiluburua alkatea izango da, eta Hirigintza arloko zinegotzia ere bertan egongo da. Edozelan ere, organo honen konposizioarekin auzokideen elkarteen mugimendua eta udal esparruan ingurumenaren babes eta defentsaren alorrean lanean ari diren elkarte edo taldeak bertan daudela bermatuko da."

II. Alegazioak Aholkularitza Kontseilu horretan parte hartzeko asmoz aurkeztu dira, 6, 7 eta 11 artikuluak

III. Dentro del plazo al efecto otorgado se han presentado las siguientes alegaciones:

12-4-07 (nº 13.877): Partido Popular de Getxo
27-4-07 (nº 15.992): PSE-EE
27-5-07 (nº 17.044): Asociación de Vecinos de Andra Mari de Getxo

IV. En fecha 4-7-07 la Técnico de Administración General adscrita al Área Administrativa de Urbanismo emite informe al respecto.

FUNDAMENTOS DE DERECHO

I. El Consejo Asesor se constituye como instrumento para garantizar el derecho a la participación ciudadana en la presentación, tramitación y aprobación del planeamiento, de conformidad con lo previsto en los artículos 109 y 110 de la Ley 2/2006, de 30 de junio, de Suelo y Urbanismo del País Vasco.

Respecto a la composición del mismo el artículo 110 citado dispone "mediante reglamento municipal se determinará la composición, el funcionamiento, la constitución y la disolución del Consejo Asesor del Planeamiento Municipal, que deberá estar presidido por la alcaldía del municipio y contará con la presencia del concejal responsable del área de Urbanismo. En todo caso, la composición de este órgano garantizará la presencia del movimiento asociativo vecinal y de representantes de entidades u organizaciones dedicadas a la protección y defensa medioambiental que intervengan en el término municipal"

II. Las alegaciones se presentan con la intención de tomar parte del citado Consejo Asesor y vienen referidos a los

hizpide hartuta.

Egoki iritzi zaio Getxoko PPren udal taldeak 11 artikuluaren 2C puntuari egindako alegazioa onesteari.

Ez zaio egotzi iritzi Getxoko PPren udal taldeak 6 artikuluaren d atalari egindako alegazioa onesteari, udal talde sozialistak aurkeztu duen alegazio zabalagoa, PPrena barruan hartzen duena onetsiko baita.

Egoki iritzi zaio udal talde sozialistak (PSE-EE) aurkeztutako lehenengo alegazioa, 6d artikuluari buruzkoa, eta bigarren alegazioa, 7 artikuluaren 1 puntuari buruzkoa onesteari, bestelako idazketa proposatzen baitu.

Andra Mariko auzokide elkarteak proposatutako alegazioei dagokienez, ezestea proposatzen da, ordezkaritzako proportzionaltasun irizpideetan oinarrituz.

IV. Toki Araubidearen Oinarriak araupetzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 49. artikuluan xedatutakoaren arabera, alegazioak hasierako onespenaren ondoren egin direnez, bidezkoa da araudi hau behin betiko onesteko erabakia hartzea.

V. Lege horretako 70 artikuluak dio Ordenantzak eta Arautegiak Probintziako Aldizkari Ofizialean argitaratu behar direla, eta ez direla indarrean jartzen harik eta testua osorik argitaratu eta hamabost egun igarotzen diren arte.

Tokiko Araubideko Oinarriak araupetzen dituen apirilaren 2ko 7/85

artículos 6,7 y 11.

Se considera oportuno estimar la alegación presentada por el grupo municipal del P.P. de Getxo al punto 2C del artículo 11.

No se considera oportuno estimar la alegación presentada por el grupo municipal del P.P. de Getxo al apartado d del artículo 6 por que se va a estimar la presentada por el grupo municipal socialista que es mas amplia y engloba a la del grupo popular .

Se considera oportuno estimar la alegación primera presentada por el grupo municipal socialista (PSE-EE) referida al artículo 6d y la alegación segunda formulada al punto 1 del artículo 7, proponiéndose una nueva redacción.

Respecto a las alegaciones presentadas por la Asociación de Vecinos de Andra Mari se propone desestimar las mismas atendiendo a criterios de proporcionalidad en la representación.

IV. Conforme dispone el artículo 49 de la Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases del Régimen Local, al haberse presentado alegaciones tras la aprobación inicial, procede adoptar acuerdo de aprobación definitiva de este Reglamento.

V. El artículo 70 de la citada Ley establece que las Ordenanzas y Reglamentos se publican en el Boletín Oficial de la Provincia y no entran en vigor hasta que se haya publicado íntegramente su texto y haya transcurrido un plazo de 15 días.

Vistas la Ley 7/85. de 2 de abril, Reguladora de las Bases del Régimen

Legea, EAEko Lurzoru eta Hirigintzako ekainaren 30eko 2/2006 Legea eta ildo bereko legedia aztertu dira.

Local, Ley 2/2006, de 30 de junio, de Suelo y Urbanismo del País Vasco y Legislación concordante.

Udalburutza Batzordeak proposatuta, hauxe erabaki da gehiengoz:

A propuesta de la Comisión de Presidencia, se acordó por mayoría:

1. Aurkeztutako alegazioei dagokienez:

1. Respecto a las alegaciones presentadas:

a. Marisa Arrue Bergareche Alderdi Popularraren Udal Taldearen eledun andreak 11 artikuluko 2c puntuari egindako alegazioa onestea.

b. Luis Almansa Rubio Udal Talde Sozialistaren eledun jaunak 6 artikuluaren d atalari, eta 7 artikuluaren 1 puntuari egindako alegazioak eta, ondorioz, haien korrelatiboei buruzkoak onestea.

c. Andra Mariko auzokide elkarteak 6. artikulurako egindako alegazioak alegazioak ezestea, ordezkaritzako proportzionaltasun irizpideetan oinarrituz.

a. Estimar la alegación presentada por Dña. Marisa Arrue Bergareche, Portavoz del Grupo Municipal del Partido Popular al punto 2c del artículo 11.

b. Estimar las alegaciones presentadas por D. Luis Almansa Rubio, Portavoz del Grupo Municipal Socialista al apartado d del artículo 6 y al puesto 1 del artículo 7 y consecuentemente a sus correlativas.

c. Desestimar las alegaciones presentadas por la Asociación de Vecinos de Andra Mari al artículo 6, atendiendo a criterios de proporcionalidad en la representación.

2. Ondorioz, aipatutako artikulu horiek honelaxe idatzita geratuko dira:

2. Dar la siguiente redacción a los artículos mencionados:

6d) artikulua, kontseiluko kide titularrak

Artículo 6 d) vocales titulares

Udalaren izenean: Udalean ordezkaririk duten udal talde politikoetako kide bana, zein beraiek izendatutako pertsona .

Auzokide elkarteen izenean: ordezkari 1
Elkarte ekologisten eta ingurumenaren aldekoen izenean: ordezkari 1
Sindikatuen izenean: ordezkari 1
Merkatari eta enpresaburu elkarteen izenean: ordezkari 1
Ezinduen elkarteen izenean: ordezkari 1

Por el Ayuntamiento: Un miembro de cada uno de los grupos políticos municipales con representación en este Ayuntamiento o persona que estos designen.

Por asociaciones de vecinos: 1 representante
Por asociaciones ecologistas, ambientalistas: 1 representante
Por centrales sindicales: 1 representante
Por asociaciones de comerciales y empresarios: 1 representante
Por las asociaciones de discapacitados: 1 representante

Tokiko kultur elkarteen izenean: ordezkari 1
Tokiko kirol elkarteen izenean: ordezkari 1
Gazteriaren kontseilua / gazte elkarteak: ordezkari 1
Emakumeen elkarteak: ordezkari 1

Por las asociaciones locales culturales: 1 representante
Por las asociaciones locales deportivas: 1 representante
Asociaciones / Consejo de la Juventud: 1 representante
Asociaciones de mujeres: 1 representante

7.1. artikulua. Alkateak Aholkularitza Kontseiluko kide titularrak izendatuko ditu, aurreko artikuluan esandako alderdi politiko zein erakundeek proposatzen dituztenei adituz. Elkartek edota zentral sindikalek ordezkaritza bererako pertsona bat baino gehiago izendatuko balute, ebazpena Alkateak hartuko du, aldez aurretik udal taldeei kontsultatuta, eta ordezkaritza eta egokiera irizpideei begiratuta.

Artículo 7.1. El Alcalde designará a los vocales titulares miembros del Consejo Asesor atendiendo a las propuestas que por parte de cada grupo político o entidad de los comprendidos en el artículo precedente sean formuladas. En el supuesto de proponerse más de un representante para cada vocalía por parte de las asociaciones y/o centrales sindicales, la resolución se adoptará por la Alcaldía previa consulta con los grupos municipales y atendiendo a los criterios de representatividad y oportunidad.

Ondorioz, 7 artikuluko 2 puntua ezabatu eta gainerako zenbakiak aldatzen dira.

Consecuentemente, se suprime el punto 2 del artículo 7 y se modifica el resto de la numeración.

11.2C) artikulua.- Hirigintza Planeamenduaren eskuduntza duen Informazio Batzordeari kontseiluaren eztabaida eta lortutako erabakien berri emango zaio, Aholkularitza Kontseiluaren bileren akten kopiaren bidez.

Artículo 11.2C) Informar a la Comisión Informativa en la que resida la competencia del Planeamiento urbanístico de las deliberaciones y acuerdos alcanzados mediante la entrega de la copia de las actas de las reuniones del Consejo Asesor.

3. Behin betiko onetsiko da Getxoko Udal Planeamenduaren Aholkularitza Batzordearen arautegia, 2007ko otsailaren 23an hasierako onespena jaso baitzuen, 6d, 7.1 eta 11.2 C artikuluak aldatu ondoren.

3. Aprobar definitivamente el Reglamento Regulador del Consejo Asesor del Planeamiento Municipal de Getxo, inicialmente aprobado en sesión plenaria de 23 de febrero de 2007, con las modificaciones de los artículos 6d,7.1 y 11.2c

4. Arautegiaren testu osoa Bizkaiko Aldizkarian argitaratzea bideratuko da, Tokiko Araubideko Oinarriak arautzen

4. Disponer la publicación íntegra de su texto en el Boletín Oficial de Bizkaia, de conformidad con lo dispuesto en el

dituen apirilaren 2ko 7/85 Legearen 70. artikuluaren arabera.

artículo 70 de la ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases del Régimen Local.

132.- BILBAO BIZKAIA UR PARTZUERGOAN UDALA ORDEZKATUKO DUTEN ORDEZKO ZINEGOTZIAK IZENDATZEA.

132º.- DESIGNACIÓN DE CORPORATIVOS SUPLENTES, REPRESENTANTES DEL AYUNTAMIENTO EN EL CONSORCIO DE AGUAS BILBAO-BIZKAIA.

Proposamenaren berri eman ondoren berau bozkatu dute, eta emaitza honakoa izan da: EAJ, PP eta PSE-EE taldeen aldeko 23 boto eta EB/B taldearen abstentzio 1.

Dada cuenta de la propuesta y sometida a votación, obtiene el siguiente resultado: 23 votos a favor del PNV, PP y PSE-EE y 1 abstención de EB/B.

Udalburutza Batzordeak proposatuta, hauxe erabaki da gehiengoz:

En consecuencia, y a propuesta de la Comisión de Presidencia, se acordó por mayoría:

Joseba Arregui Martínez (EAJ-PNV), Eduardo Andrade Aurrecoechea (P.P.) Luis Almansa Rubio (PSE-EE), jaunak izendatuko dira Landa, Arrue eta Cámara udalkideen ordezko, hurrenez hurren, Bilbao-Bizkaia Ur Partzuergoan.

Nombrar a los corporativos D. Joseba Arregui Martínez (EAJ-PNV), D. Eduardo Andrade Aurrecoechea (P.P.) y D. Luis Almansa Rubio (PSE-EE), representantes suplentes de los corporativos Sres. Landa, Arrue y Cámara, respectivamente, en el Consorcio de Aguas Bilbao-Bizkaia.

133.- UDAL HONETAKO ALDERDI POPULARREKO ZINEGOTZI MERCEDES PÉREZ DUCLOUX ANDREAREN HERIOTZAREN BERRI HARTZEA.

133º.- TOMA DE CONOCIMIENTO DEL FALLECIMIENTO DE DOÑA MERCEDES PÉREZ DUCLOUX, CONCEJAL DE ESTE AYUNTAMIENTO POR EL PARTIDO POPULAR.

Udalburutza Batzordeak proposatuta, hauxe erabaki da aho batez:

A propuesta de la Comisión de Presidencia, se acordó por unanimidad:

I. Udal honetako Alderdi Popularraren zinegotzi MERCEDES PÉREZ DUCLOUX andrearen heriotzaren berri hartuko da. 2007ko uztailaren 11n hil zen.

I. Tomar conocimiento del fallecimiento de la Concejala de este Ayuntamiento por el Partido Popular Dña. MERCEDES PÉREZ DUCLOUX, ocurrido el pasado día 11 de julio de 2007.

II. Erabaki honen ziurtagiria Hauteskunde Batzar Nagusira bidaliko da, Alvaro Rodriguez Ratón hautagaiaren hautatu bihurtzeko frogagiria luza dezan, bera baita, Udalbatza honen iritziz, hutsune hori betetzea dagokiona.

II. Remitir certificación del presente acuerdo a la Junta Electoral Central para que proceda a expedir la credencial acreditativa de la condición de electo a favor del candidato D. Alvaro Rodríguez Ratón, al que corresponde, a juicio de esta Corporación cubrir la vacante producida.

134.- <u>GETXOKO JESUSEN BIHOTZA UDAL EGOITZA TOKIKO ERAKUNDE AUTONOMIADUNAREN ARTEZKARITZA KONTSEILUAREN OSAKETA ALDATZEA.</u>

134º.- <u>MODIFICACIÓN DE LA COMPOSICIÓN DEL CONSEJO RECTOR DEL OAL "RESIDENCIA MUNICIPAL SAGRADO CORAZÓN DE JESÚS DE GETXO".</u>

Udalburutza Batzordeak proposatuta, hauxe erabaki da aho batez:

A propuesta de la Comisión de Presidencia, se acordó por unanimidad:

Getxoko Jesusen Bihotza Udal Egoitza Tokiko Erakunde Autonomiadunaren Artezkaritza Kontseiluaren osaketa,, 7-07-06ko udalbatzak erabakia, aldaraziko da; Raquel Gonzalez Diéz-Andino andreak hartuko du Mercedes Pérez Ducloux andrearen lekua, eta Jon Eguiluz Borde jauna ordezko izango da.

Modificar la composición del Consejo Rector del Organismo Autónomo Local "Residencia Municipal del Sagrado Corazón de Jesús de Getxo", establecido por acuerdo plenario de fecha 06-07-07, designando vocal titular a Dña. Raquel González Díez-Andino en sustitución de Dña. Mercedes Pérez Ducloux, y vocal sustituto a D. Jon Eguiluz Borde.

<u>HIRIGINTZA, OBRA ETA</u>

<u>URBANISMO, OBRAS Y SERVICIOS</u>

ZERBITZUAK

135.- GHAPOren "GETXO ANTZOKIA" ERAIKINA DAGOEN LURZATIARI BURUZKO ALDARAZPEN PUNTUALAREN HASIERAKO ONESPENA.

135º.- APROBACIÓN INICIAL DE LA MODIFICACIÓN PUNTUAL DEL PGOUG, PARA LA PARCELA EN LA QUE SE SITÚA EL EDIFICIO "GETXO ANTZOKIA".

Proposamena irakurri ondoren, Iñaki Gameri jaunak adierazi du talde popularrak gobernu-taldearen proposamena babestu behar duela, legegintzaldiaren proiektu nagusietako bat egin dadin ahalbidetu nahi baitute. Adierazi du babestu behar dutela aurreproiektuak aukeratzeko prozesuan parte hartzerik izan ez badute ere, baina gobernu-taldeari konfiantzazko botoa eman nahi diotela, Getxo Antzokia guztion proiektua izan behar baita, espedientearen izapidetzan talde popularrak ekarpen eta gogoeta batzuk planteatu ditzan, bai ukituko bizilagunei dagokienez nola jardun behar duten jakiteko bai guneko antolamenduko kontuei eta kontu teknikoei dagokienez, alde batera utzi gabe.

Tras darse lectura a la propuesta interviene Iñaki Gamero para indicar que el grupo Popular va a apoyar la propuesta del equipo de Gobierno, ya que se pretende posibilitar la realización de uno de los mayores proyectos de la legislatura. Indica que van a apoyar pese a no haber podido participar en el proceso de selección de los anteproyectos, pero que pretenden dar un voto de confianza al equipo de Gobierno, ya que el Getxo Antzokia debe ser un proyecto de todos, sin perjuicio de que en la tramitación del expediente el grupo Popular plantee algunas aportaciones y reflexiones, tanto acerca de cómo se va a actuar respecto a los vecinos afectados, como a cuestiones de ordenación de la zona y cuestiones técnicas.

Almansa jaunak adierazi du talde sozialistak proiektua zegoeneko babestu zuela 3 milioi euro ematean Estatuko aurrekontu orokorren bidez. Halaber, adierazi ere egin du hobekuntzak izan ditzakeen hasiera bateko onespena dela eta oso garrantzitsutzat jotzen duen proiektu honetarako babesa ematean ez diela uko egiten talde sozialistaren programan jasotako beste proiektu batzuei, Getxoko etorkizuneko garapenerako erabilera anitzeko ekipamenduaren eraikuntza esate baterako.

El Sr. Almansa manifiesta que el grupo Socialista ya apoyó el proyecto con la aportación de 3 millones de euros a través de los presupuestos Generales del Estado. Indica también que se trata de una aprobación inicial que puede plantear mejoras, y que el apoyo a este proyecto que considera muy importante no renuncia a otros proyectos recogidos en el Programa del grupo Socialista, como la construcción de un gran equipamiento multiusos para el desarrollo futuro de Getxo.

Alkate jaunak, berriz, adierazi du proposamenak azpiegitura egitea ahalbidetzea baino ez duela nahi, baina ez dela proiektuaren onespena. Gogorazi du udal teknikariek Udalaren talde guztiei hautaketa-prozesuaren berri eman zietela. Halaber, adierazi ere egin du bat datorrela Getxo Antzokia bizilagun guztion proiektua izateko beharrarekin, horrela, esan du inguruneko bizilagunekin, kultur elkarteekin eta abarrekin harremanak izan dituztela eta jarrera irekiak daudela burutzapen-proiektuan egoki iritzitako hobekuntzak eransteko. Gogora ekarri du azpiegiturak Musika Eskolaren ordezkaritza bat eta neurri txikiko biltzarrak egiteko ekipamenduak bere baitan hartzen dituela. Bukatzeko, talde popularraren zein talde sozialistaren jarrerekiko balorazio positiboa agertu du.

Interviene el Sr. Alcalde para indicar que la propuesta pretende únicamente posibilitar la realización de la infraestructura, pero no se trata de la aprobación del proyecto. Recuerda cómo por parte de los técnicos municipales se informó a todos los grupos del Ayuntamiento sobre el proceso de selección. Manifiesta también su acuerdo con que el Getxo Antzokia debe ser un proyecto de todos los vecinos y que han tenido contacto con los vecinos del entorno, asociaciones culturales, etc. y que existen posturas abiertas para incorporar en el proyecto de ejecución las mejoras que se estimen oportunas. Recuerda que la infraestructura recoge también una delegación de la Escuela de Música y equipamientos para realizar congresos de pequeño formato. Finaliza valorando positivamente las posturas tanto del grupo Popular como del grupo Socialista.

Iñaki Gamero jaunak erantzun du esanez oso zehatza den aldaketa puntuala dela eta ikasitako zerbaitetan, aukeratutako aurreproiektuan alegia, oinarriturik egiten dela. Ildo horretatik, esan du aurreproiektu horren berri talde popularrak berriki izan duela, eta informazio hori bereziki eskertu die udal teknikariei. Bukatzeko, adierazi du aurreproiektuaren bilakaera gauzatu arte ezagutzeko zain gelditzen direla.

Iñaki Gamero replica manifestando que es una modificación puntual muy concreta y que se hace en base a algo estudiado que es el anteproyecto seleccionado, anteproyecto del cual el grupo Popular ha tenido información en fechas recientes, información que agradecen especialmente a los técnicos municipales. Finaliza manifestando que quedan a la espera de conocer la evolución del anteproyecto hasta su efectiva realización.

Eztabaida bukatuta, proposamena bozkatu dute eta boto guztiak aldekoak izan dira.

Finalizado el debate, se somete la propuesta a votación, obteniendo la totalidad de votos afirmativos.

Hirigintza, Obra eta Zerbitzuen Batzordeak proposatuta, hauxe erabaki da aho batez:

En consecuencia, y a propuesta de la Comisión de Urbanismo, Obras y Servicios, se acordó por unanimidad:

LEHENENGOA.- Hasierako onespena emango zaio Getxoko Hiri Antolamendurako Plan Orokorraren Aldarazpen Puntualari, "Getxo Antzokia" eraikina dagoen lurzatiari buruzkoari, herritarren parte hartzerako egitaraua sartuz.

PRIMERO.- Aprobar, con carácter inicial, la Modificación Puntual del Plan General de Ordenación Urbana de Getxo para la parcela en la que se sitúa el Edificio "Getxo Antzokia", que incluye Programa de Participación Ciudadana.

Aldarazpen horrek Hirigintza Arauen 6.3.31 artikuluari ukituko lioke, atal berria sartuko bailitzaioke, baita San Nikolas 27-eremurako aurreikusitako ordenantzari ere, ondoko parametroen arabera diseinatutako eraikuntza aurreikusiko bailitzateke:

Dicha Modificación afecta al Art. 6.3.31 de las Normas Urbanísticas, que incluiría un nuevo apartado, y a la Ordenanza prevista para el Area 27- "San Nikolas", previéndose una edificación diseñada con los siguientes parámetros:

Gutxieneko orubea: dagoen lur-zatia
Gehienezko altuera: 24,5 m (tramoia)
Sestra gainean eraikitako gainazala, gehienez: 6.500 m2

Solar mínimo: parcela existente
Altura máxima: 24,5 mts. (tramoya)
Superficie construída máxima sobre rasante: 6.500 m2

BIGARRENA.- Erabaki hau eta bere jatorrizko espedientea jendaurrean erakusteko nahitaezko tramitea beteko da, Bizkaiko Aldizkari Ofizialean eta lurraldean gehien irakurtzen diren egunkarietako bitan argitaratuz, azken argitaralditik HILABETEKO epean.

SEGUNDO.- Someter el presente acuerdo, junto con el expediente del que dimana, al preceptivo trámite de información pública, por medio de su publicación en el Boletín Oficial de Bizkaia y en dos diarios de los de mayor difusión del territorio, por el plazo de UN MES a partir de la última publicación.

HIRUGARRENA.- Hasierako onespeneko erabakia jakinaraziko zaizkie sektore-eskumenak dituzten administrazio publikoei, jakitun egon daitezen eta txostena egin dezaten.

TERCERO.- Notificar el acuerdo de aprobación inicial, para su conocimiento e informe, a las administraciones públicas con competencias sectoriales.

LAUGARRENA.- Erabakiaren berri, bere espedientearekin batera, Getxoko Hirigintza Planeamenduko Aholkularitza Kontseiluari bidaliko zaio, dagokion txostena egin dezan.

CUARTO.- Dar traslado del mismo, junto con su expediente, al Consejo Asesor de Planeamiento Urbanístico del municipio de Getxo al objeto de que sea emitido el correspondiente informe.

BOSGARRENA.- Beren beregi agerrarazten da Lurraren eta Hirigintzaren ekainaren 30eko 2/2006 Legearen 85.3 artikuluan

QUINTO.- Se hace constar de forma expresa que, de conformidad con lo prevenido en el Art. 85.3 de la Ley 2/2006, de 30 de junio, de Suelo y

ezarritakoarekin bat etorriz onespen erabaki honek gehienez bi urtez eteten duela edozein modutako onespen, baimen eta lizentziak ematea aldaketa aplikatuko den eremuan, aurreikusten diren zehaztapen berriek indarrean dagoen hirigintzako araubidea aldatzea dakarten neurrian.

Urbanismo, que este acuerdo de aprobación determina la suspensión, por el plazo máximo de dos años, del otorgamiento de toda clase de aprobaciones, autorizaciones y licencias en el ámbito objeto de la modificación en la medida en las que las nuevas determinaciones previstas supongan modificación del régimen urbanístico vigente.

SEIGARRENA.- Alkatetza-Udalburutzari ahalmena emango zaio erabaki hauek burutzeko behar diren ebazpenak eman ditzan.

SEXTO.- Facultar a la Alcaldía-Presidencia para dictar cuantas resoluciones resulten precisas en orden a la ejecución de estos acuerdos.

MOZIOAK ETA INTERPELAZIOAK

MOCIONES, INTERPELACIONES Y RUEGOS Y PREGUNTAS

Alkate jaunak adierazi du premiazko bi mozio aurkeztu dituztela eta eguneko aztergaien zerrendan sartu behar diren edo ez eztabaidatu behar dela.

El Sr. Alcalde manifiesta que hay dos Mociones de urgencia presentadas sobre las que procede debatir su incorporación o no al Orden del Día.

1.- Ezker Batua taldearen premiazko mozioa, Bilbo Metropolitarreko Lurralde Plan Partziala aplikatzeko Lan Planaren ezarpenari buruzkoa.

1.- Moción de Urgencia de Ezker Batua relativa a la implantación de un Plan de Trabajo de aplicación del Plan Territorial Parcial del Bilbao Metropolitano.

Urkiza jaunak adierazi du ezen, talde popularraren eta talde sozialistaren baterako mozioa dagoenez, eta horrek berak aurkeztutakoaren espiritua hartzen duenez, baita eduki zabalagoak ere, berau kendu egiten duela.

Interviene el Sr. Urkiza para indicar que, existiendo una Moción conjunta del grupo Popular y del grupo Socialista que abarca el espíritu de la que él presenta, incluso con contenidos más amplios, retira la misma.

2.- Talde Popularrak eta Talde Sozialistak aurkeztutako premiazko mozioa, Hiri Antolamendurako Plan Orokorra aldatzeko Informazio Batzorde Berezia sortzeari buruzkoa.

2.- Moción de Urgencia presentada por el grupo Popular y grupo Socialista respecto a la creación de una Comisión Informativa Especial de modificación del Plan General de Ordenación Urbana.

Andrade jaunak urgentzia justifikatzeko adierazi du uztailaren 24ko Gobernu Batzarrean erabaki zela LPPra egokitzeko espedientea ondoriorik gabe uztea, eta horrek bestelako egoera sortzen du, Eguneko Aztergaien Zerrenda egiteko momentuan ezagutzen ez zena.

El Sr. Andrade justifica la urgencia en que en la Junta de Gobierno del día 24 de julio se acordó dejar sin efecto el expediente de adecuación al PTP, lo que produce una situación diferente y no conocida en el momento de la realización del Orden del Día.

Urgentzia bozkatu dute eta berau aho batez baietsi dute. Horregatik, Eguneko Aztergaien Zerrendan 137 zenbakidun puntutzat sartuko da.

Sometida la Urgencia a votación es estimada por unanimidad, por lo que se incorporará como al Orden del Día como punto nº 137.

136.- UDAL TALDE POPULARRAREN ETA EUSKADIKO ALDERDI SOZIALISTA UDAL TALDEAREN MOZIOA, "EZ BILLAMONTEKO DESJABETZEARI" DEITUTAKOA.

136º.- MOCIÓN DE LOS GRUPOS MUNICIPALES POPULAR Y PARTIDO SOCIALISTA DE EUSKADI DENOMINADA "NO A LA EXPROPIACIÓN DE VILLAMONTE".

Iñaki Gamero jaunak mozioa irakurri du. Horrek, bere xedapenetan, honakoa adierazten du:

"1.- Getxoko Udalaren Osoko Bilkurak Billamonteko lurrak desjabetzearen aurka ager dadin, eta negoziazioa eta akordioa aukeratu ditzan udal arazoak konpontzeko formula gisa.

2.- Getxoko Udalaren Osoko Bilkurak 2007. urteko apirilaren 27ko Osoko Bilkurak hartutako 86. erabakia indargabetu dezan eta, ondorioz, orain arte hasi eta izapidetutako desjabetzeko prozesu osoa indargabetu dadin, Billamonteko bizilagunekin elkarrizketa eta akordioko prozesuari ekinda."

Iñaki Gamero da lectura a la Moción que en su parte dispositiva indica lo siguiente:

"1º.- Que el Pleno del Ayuntamiento de Getxo se posicione en contra de la expropiación de los terrenos de Villamonte, optando por la negociación y el acuerdo como la fórmula para solucionar los problemas municipales.

2º.- Que por el Pleno del Ayuntamiento de Getxo se anule el acuerdo número 86 adoptado por el Pleno de fecha 27 de abril de 2007 anulando por lo tanto todo el proceso expropiatorio iniciado y tramitado hasta la fecha, procediéndose a iniciarse un proceso de diálogo y acuerdo con los vecinos de Villamonte."

Gamero jaunak adierazi du gobernu-taldeak transakzioko zuzenketa aurkeztu duela. Beraren bidez, prozedura eteteko borondatea adierazi du desjabetzea ez beharrezko egiten duen adiskidetasunezko akordioa ahalbidetzeko xedez.

Indica el Sr. Gamero que el equipo de Gobierno ha presentado una enmienda transaccional en la que manifiesta su voluntad de paralizar el procedimiento para posibilitar un acuerdo amistoso con los vecinos que haga innecesaria la expropiación.

Joseba Arregi jaunak, berriz, transakzioko zuzenketa justifikatu du adieraziz gobernu-taldeak borondatea duela kaltetutako erkidegoen ordezkariekin akordioak bilatzeko, eta aipatutako akordioa biztanle guztiek, gehiengo batez, babes dezaten. Halaber, desjabetzearen arrazoi juridikoak ere azaldu ditu, hauek aipatutako espazioak Hiri Antolamendurako Plan Orokorrean kontsideratzetik datoz. Azkenik, transakzioko zuzenketa irakurri du, honek honakoa dio:

Interviene Joseba Arregi para justificar la enmienda transaccional en la voluntad del equipo de Gobierno de buscar acuerdos con los representantes de las comunidades afectadas, y que este acuerdo sea respaldado de manera mayoritaria entre todos los vecinos. Explica también las razones jurídicas de la expropiación, que derivan de la consideración de dichos espacios en el Plan General de Ordenación Urbana. Finalmente da lectura a la enmienda transaccional que indica lo siguiente:

“Getxoko Udalaren EAJ-PNV Udal talde politikoak 2007. urteko uztailaren 27ko osoko bilkuraren eguneko aztergaien zerrendari aurkeztutako transakzioko zuzenketa.

“Enmienda trasaccional que presenta el grupo político municipal del EAJ-PNV del Ayuntamiento de Getxo a la Moción obrante al punto 136 del orden del día de la sesión plenaria del 27 de julio de 2.007.

Aipatutako transakzioko proposamenak mozioaren deklarazio-atalaren lehen eta bigarren puntuak hurrengo idazketaz ordezkatzearen alde egiten du:

La propuesta transaccional de referencia aboga por sustituir los puntos uno y dos del apartado declarativo de la moción por la siguiente redacción:

“Getxoko Udalaren Osoko Bilkurak Billamonteko plazan dagoen erabilera publikoko espazio librearen eta oinezkoen guneen tokiko sistemaren burutzapenak ukituriko ondasunak eta eskubideak nahitaez desjabetzeko prozedura etetea erabaki dezan. Aipatutako prozedura 2007. urteko apirilaren 27ko osoko bilkuraren erabakiaren bidez hasi zen, eta etengo da kaltetutako bizilagunekin zuzeneko

“Que por el Pleno del Ayuntamiento de Getxo se acuerde paralizar el procedimiento de expropiación forzosa de los bienes y derechos afectados por la ejecución del sistema local de espacio libre de uso público y de áreas peatonales sito en la plaza de Villamonte, iniciado mediante acuerdo pleno de 27 de abril de 2007, a fin de abrir un diálogo directo con los vecinos afectados que tenga por objeto llegar a

elkarrizketa irekitzeko xedez. Elkarrizketaren xedea, berriz, bi alderdiontzat ona den akordioa lortzea izango da".

un acuerdo satisfactorio para ambas partes".

Almansa jaunak adierazi du transakzioko zuzenketarekin ados daudela, izan ere, korporaziokide guztien aho bateko borondatea jasotzen du, kaltetutako biztanleekin akordioa lortzen saiatzeari buruz. Bere iritziz, jarduketa korapilatsua da, izan ere, batetik garrantzitsua da gunean mugikortasuna laguntzen delako bitarteko mekanikoez, baina bestetik ere kontu hori kaltetutako bizilagunen eskubideekin uztartu behar dela.

El Sr. Almansa manifiesta que están de acuerdo con la enmienda transaccional ya que recoge una voluntad unánime de todos los corporativos de intentar llegar a un acuerdo con los vecinos afectados. Estima que es una actuación delicada ya que por un lado es importante porque se facilita la movilidad en la zona a través de medios mecánicos, pero que por otro lado también hay que hacer conjugar dicha cuestión con los derechos de los vecinos afectados.

Gamero jaunak adierazi du mozioa talde popularrak bizilagunen alde egindako lanaren isla dela, eta ez dutela planteatu gobernu-taldearen jardun-erekiko konfiantzarik ez dutelako, halere, esan du kasu honetan aurkeztu dutela premiazko izaera duen desjabetzea delako. Bere ustez, gainera, akordioa lortu ahal izango, bizilagunak ez daudelako eskailera mekanikoak ezartzearen aurka.

El Sr. Gamero manifiesta que la Moción es un reflejo del trabajo del grupo Popular en favor de los vecinos, y no se ha planteado como una desconfianza hacia las formas de actuar del equipo de Gobierno, aunque en este caso la han presentado por tratarse de una expropiación además con carácter urgente. Estima que podrá llegarse a un acuerdo ya que los vecinos no tienen una oposición a la implantación de escaleras mecánicas.

Alkate jaunak adierazi du gai garrantzitsua dela eta gestionatzen ari diren epe laburraren barruan Udala dagoeneko bizilagunekin elkartu da eta hauei akordioak lortzeko borondatea agertu zieten, gobernu-taldeak defendatzen duen adostasuneko politikarekin bat etorriz.

Interviene el Sr. Alcalde manifestando que se trata de un tema importante, y que en el breve plazo que llevan gestionando el Ayuntamiento ya se han reunido con los vecinos a los que les manifestaron la voluntad de llegar a acuerdos, de conformidad con la política de consenso que preconiza el equipo de Gobierno.

Transakzioko zuzenketa eranstearekin bat etorri ondoren, mozioa bozkatu dute, aipatutako zuzenketa sartzean egindako aldarazpena barne, eta korporaziokide guztiek onetsi egin

Tras dar la conformidad a la incorporación de la enmienda transaccional, es sometida a votación la Moción con la modificación deriva de la admisión de dicha enmienda, siendo

dute.

Ondorioz, aho batez honakoa erabaki dute:

"Getxoko Udalaren Osoko Bilkurak Billamonteko plazan dagoen erabilera publikoko espazio librearen eta oinezkoen guneen tokiko sistemaren burutzapenak ukituriko ondasunak eta eskubideak nahitaez desjabetzeko prozedura etetea erabaki dezan. Aipatutako prozedura 2007. urteko apirilaren 27ko osoko bilkuraren erabakiaren bidez hasi zen, eta etengo da kaltetutako bizilagunekin zuzeneko elkarrizketa irekitzeko xedez. Elkarrizketaren xedea, berriz, bi alderdiontzat ona den akordioa lortzea izango da".

aprobada por la totalidad de los Corporativos.

En consecuencia, por unanimidad se acordó:

"Paralizar el procedimiento de expropiación forzosa de los bienes y derechos afectados por la ejecución del sistema local de espacio libre de uso público y de áreas peatonales sito en la plaza de Villamonte, iniciado mediante acuerdo pleno de 27 de abril de 2007, a fin de abrir un diálogo directo con los vecinos afectados que tenga por objeto llegar a un acuerdo satisfactorio para ambas partes".

137.- <u>UDAL TALDE POPULARRARAREN ETA UDAL TALDE SOZIALISTAREN MOZIOA, HAPO-REN ALDAKETARI HELTZEKO INFORMAZIO BATZORDE BEREZIA ERATZEARI BURUZKOA.</u>

Marisa Arrue andreak hurrengo mozioa irakurri du:

"Tokiko Gobernu Batzarraren akordioa, Andra Mariko gunean HAPOren aldarazpen-aurrerapenari buruzkoa, indargabetu dela ikusi da.

HAPOren aldarazpenak gure udalerriaren hirigintzako geroko garapenean dituen garrantzia eta transzendentzia, bai eta hiritarren artean eta sektore ekonomikoetan

137º.- <u>MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL POPULAR Y DEL GRUPO MUNICIPAL SOCIALISTA SOBRE CONSTITUCIÓN DE UNA COMISIÓN INFORMATIVA ESPECIAL PARA ABORDAR LA MODIFICACIÓN DEL PGOUG.</u>

Marisa Arrue da lectura a la siguiente Moción:

"Visto la anulación del acuerdo de la Junta de Gobierno Local relativo al avance de modificación del PGOU en la zona de Andra Mari.

Visto la importancia y la trascendencia que tiene la modificación del PGOU en el futuro desarrollo urbanístico de nuestro municipio, así como la inquietud generada en la ciudadanía y

piztutako kezka ere, ikusita.

Getxoko HAPOren aldarazpenak dituen ezaugarri bereziak ikusita, ondoren sinatutako udal taldeek Udalaren Osoko Bilkuraren aurrean hurrengo MOZIOA aurkeztu dute:

1.- Getxoko Udalaren Osoko Bilkurak, Tokiko Erakundeen Antolaketa, Funtzionamendu eta Araubide Juridikoaren Araudia onetsi zuen azaroaren 28ko 2568/1986 E.D.aren 124.2 eta baterako artikuluekin bat etorriz, erabaki du Getxoko HAPOren aldarazpenari heltzeko Informazio Batzorde Berezia eratzeko.

2.- Aipatutako Informazio Batzorde Berezia Hirigintzako Informazio Batzordeak osatuta egongo da, eta bertan honakoek parte hartuko dute: udal teknikariak, HAPOren aldarazpenen idazlari taldea, bai eta bi aholkulari, gehienez ere, udal talde bakoitzeko.

3.- Aipatutako Batzordeak kaltetutako bizilagun eta jabeei entzunaldia egingo die.

4.- Aipatutako Batzordeak bere lanak urrian hasiko ditu, eta lan-egutegia prestatuko du agindutako zeregina justifikaziorik gabe ez atzeratzeko xedez".

Bukatzeko, Arrue andreak azpimarratu du espero duela aipatutako Batzordean Getxoko biztanleen etxebizitzako benetako beharrak, bai eta udalerriaren etorkizuna ere, ebaluatu behar izatea. Adierazi du Eusko Alderdi Jeltzaleak aurkeztutako transakzioko zuzenketa dagoela ezagutzen duela, eta horrekin

en sectores económicos.

Visto las características especiales que concurren en la modificación del PGOU de Getxo, los grupos municipales abajo firmantes presentan al Ayuntamiento Pleno la siguiente MOCIÓN:

1.- El Pleno del Ayuntamiento de Getxo, de conformidad con el artículo 124.2 y concordantes del R.D. 2568/1986 de 28 de noviembre, del Reglamento de Organización, Funcionamiento y Régimen Jurídico de las Entidades Locales, acuerda constituir una Comisión Informativa Especial para abordar la modificación del PGOU de Getxo.

2.- Dicha Comisión Informativa Especial estará compuesta por la Comisión Informativa de Urbanismo, y en la que participarán: los técnicos municipales, el equipo redactor de las modificaciones del PGOU, así como dos asesores, como máximo, por cada grupo municipal.

3.- Dicha Comisión recibirá en audiencia a los vecinos y propietarios afectados.

4.- Dicha Comisión iniciará sus trabajos en el mes de octubre elaborando un calendario de trabajo con el fin de no demorar injustificadamente la labor encomendada".

Finaliza la Sra. Arrue insistiendo que espera que en esa Comisión deban evaluarse las necesidades reales de vivienda de los vecinos de Getxo así como el futuro del municipio. Manifiesta que conoce la existencia de una enmienda transaccional presentada por el Partido Nacionalista Vasco, con

ados daudela, biztanleen partaidetza areagotzen baitu.

la cual están conformes, ya que incrementa la participación vecinal.

Almansa jaunak, berriz, adierazi du Eusko Alderdi Jeltzaleak aurkeztutako transakzioko zuzenketa k bere mozioa hobetzen duela. Hori dela kausa, aipatutako alderdiaren jarrera aldaketa positiboki baloratzen duela. Halere, bere ustez aldaketa hori gobernu-taldearen pertsonei zein hauteskunde-emaitzei esker gertatu da.

Interviene el Sr. Almansa para indicar que la enmienda transaccional que presenta el Partido Nacionalista Vasco mejora la Moción, por lo que valora positivamente el cambio de talante de dicho Partido, si bien estima que obedece tanto a las personas del equipo de Gobierno como a los resultados electorales.

Iturbe jaunak Eusko Alderdi Jeltzalearen transakzioko zuzenketa irakurri du. Horrek honakoa dio:

El Sr. Iturbe da lectura a la enmienda transaccional del Partido Nacionalista Vasco que dice lo siguiente:

"EAJ-PNV udal talde politikoak Alderdi Popularraren eta Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerraren udal taldeek aurkeztutako urgentziazko mozioari aurkeztutako transakzioko zuzenketa.

"Enmienda transaccional que presenta el grupo político municipal del EAJ-PNV a la moción de urgencia presentada por los grupos municipales del Partido Popular y del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra.

Transakzioko proposamen honen bidez, EAJ-PNVko udal talde politikoak hurrengo aldarazpena planteatu du:

Mediante esta propuesta transaccional el grupo político municipal del EAJ-PNV plantea la siguiente modificación:

Mozioaren deklarazio-atalaren 3. puntuari hurrengo testua gaineratzea, "eta bereziki Andra Mariko auzo elkarteei: Andra Mari Gure Lurra eta Getxoko Andra Mariko Auzo Elkartea (AVAM), arlo honetan funtsezko solaskide direlako".

Al punto nº 3 del apartado declarativo de la moción la incorporación del siguiente texto, "y en especial a las asociaciones de vecinos de Andra Mari: Andra Mari Gure Lurra y Asociación de Vecinos de Santa María de Getxo (AVAM), por resultar interlocutores fundamentales en esta materia".

Alkate jaunak adierazi du hauteskunde-emaitzek Eusko Alderdi Jeltzalea lehenengo postuan ipini dutela, eta hauteskundeetara aurkeztu zen programan zegoeneko jasotzen zen Lurraldeko Plan Partzialera egokitzeari buruzko 2006. urteko akordiora ez doitzea, halaber, esan du aipatutako

El Sr. Alcalde manifiesta que los resultados electorales han colocado en primera posición al Partido Nacionalista Vasco, y que en el programa con el que se presentó a las elecciones ya se recogía su no ajuste con el acuerdo del 2006 relativo a la adaptación al Plan Territorial Parcial, y

programa horretan gogoetako prozesu konplexua, sakona eta zabala defendatzen zela, gizarte sektore guztiek parte hartuta, bereziki Andra Mari Gure Lurra elkarteak eta Getxoko Andra Mariko Auzo Elkarteak (AVAM), Getxoko hirigintzako antolamenduaren etorkizuna zehazteko. Aipatutako antolamenduak, bestalde, etxebizitzen beharrari erantzun behar die, bereziki udalerriko gazteek dutenari. Ildo beretik, lurraldearen antolamendu zuzena izan behar da, iraunkortasuneko eta interes orokorren eta hiritarren eskubideen arteko oreka errespetatzeko irizpideak dituena.

que en dicho programa se abogaba por la apertura de un proceso de reflexión complejo, profundo y amplio, con la participación de todos los sectores sociales, especialmente las Asociaciones de Andra Mari Gure Lurra y Asociación de Vecinos de Santa María de Getxo (AVAM), para definir el futuro de la ordenación urbanística en Getxo, ordenación que debe dar respuesta a las necesidades de viviendas, especialmente de los jóvenes del municipio, una correcta ordenación del territorio con criterios de sostenibilidad y de respeto al equilibrio de los intereses generales con los derechos de los ciudadanos.

Urkiza jaunak adierazi du Etxebiden izena emanda daude 3.000 herritar baino gehiagok, etxebizitza duina eskuratzeko aukera bilatzen ari diren gazteek nagusiki, kezkatzen dutela. Halaber, esan du onesten den mozioa Ezker Batuak defendatzen dituen esparru politikoen barruan sartzen dela. Gainera, aipatutako Batzorde horretan Getxoko biztanleen oraingo eta etorkizuneko babestutako etxebizitzaren beharrak aldeztuko dituela azaldu du.

Interviene el Sr. Urkiza para indicar que le preocupan los más de 3.000 vecinos inscritos en Etxebide, fundamentalmente jóvenes, y que están buscando acceso a una vivienda digna, y que la Moción que se aprueba entra dentro de los ámbitos políticos que defiende Ezker Batua. Que en dicha Comisión defenderá las necesidades de vivienda protegida presentes y futuras de los vecinos de Getxo.

Almansa jaunak adierazi du Getxoko etorkizuna eta etxebizitzaren arazoa talde guztien kezka komuna dela, baina horri heltzeko hainbat modu egon daitezkeela. Adierazi du Udalak orain arte izan dituen jardunetan ez dagoela argi auzi hau aztertu eta ebazteko metodologia. Ildo horretatik, esan du Mozioak planteatzen duela instrumentuko elementua ematea dela, Informazio Batzorde Berezia alegia, eta bere iritziz aginduko zeregina egiteko foro egokia dela erantsi du.

Interviene el Sr. Almansa para indicar que el futuro de Getxo y el problema de la vivienda es una preocupación común de todos los grupos, aunque puede haber formas de abordar, diferentes. Indica que en las actuaciones del Ayuntamiento hasta la fecha no está claro la medotología de estudio y resolución sobre esta cuestión, y que la Moción lo que plantea es dotar de un elemento instrumental, como es la Comisión Informativa Especial, que estima que es el foro adecuado para realizar la labor encomendada.

Marisa Arrue andreak, berriz, adierazi du EAJk 30 urte baino gehiago daramatzala Getxoko Udalaren Gobernuaren buru gisa, eta halere Estatu osoko etxebizitzarik garestiena duen bigarren udalerria da, eta horrek agerian uzten du udal politikak eskasak izan direla eta ez dutela asmatu.

Interviene Marisa Arrue para indicar que el PNV lleva más de 30 años al frente del Gobierno del Ayuntamiento de Getxo, y pese a ello el municipio es el segundo que tiene la vivienda más cara de todo el Estado, lo que evidencia que las políticas municipales han sido escasas y no han sido acertadas.

Arregi jaunak adierazi du mozioaren aurrean dagoen babes orokortuari aipatutako Batzordea sortzeko dagoen helburua aurrera eramateko bitarteko materialak eta giza baliabideak eskatzen direnean ere eustea gustatuko litzaiokeela.

Interviene el Sr. Arregi para indicar que le gustaría que el apoyo generalizado que existe frente a la Moción se mantenga también cuando se soliciten los medios materiales y humanos para llevar adelante la finalidad con la que se crea dicha Comisión.

Alkate jaunak Talde Popularrari adierazi dio gobernu-taldeak etorkizunari eta ez iraganari begiratzen diola, izan ere, iraganari begiratzen badio talde popularrari gogoratu ahalko liezaiokeela Estatuko Gobernuaren buru izan dela zortzi urtez eta ez duela egiturazko neurririk hartu babestutako etxebizitzaren politika eragina izan duena. Halaber, gogorarazi du aurkeztu zuten hauteskunde-programan etxebizitzako plan berezia planteatzen zuela, eta horrek beharrak, babesteko tipo ezberdinak, horien formak, alokairuko etxebizitzak, laguntza fiskalak eta gazteei etxebizitza eskuratzeko zuzeneko laguntzak,...etab. jasotzen zituela. Ildo beretik, esan du ezen, bere iritziz, Getxoko etxebizitzaren arazoari, bai eta Getxoko etorkizunaren zehaztapenari ere, etorkizunari begira eta talde guztiekin adostuta heldu behar zaiela.

El Sr. Alcalde indica al grupo Popular que el equipo de Gobierno mira al futuro y no al pasado, ya que si mira al pasado podría recordar al grupo Popular que ha estado al frente del Gobierno del Estado durante ocho años y no ha adoptado ninguna medida estructural con incidencia en la política de vivienda protegida; y recuerda que en el programa electoral que presentaron planteaba un plan especial de vivienda que recogía las necesidades, los diferentes tipos de protección, las formas de las mismas, viviendas en alquiler, ayudas fiscales, y ayudas directas a jóvenes para acceso a vivienda, etc. y que estima que el problema de la vivienda de Getxo así como la determinación del futuro de Getxo debe de realizarse con proyección hacia el futuro y de consenso entre todos los grupos.

Aipatutako mozioa bozkatu dute, zuzenketa erantsita, eta berau korporaziokide guztiek onetsi dute.

Sometida la Moción de referencia a votación, con incorporación de la enmienda, es aprobada por la totalidad de los corporativos.

Ondorioz, aho batez honakoa erebaki da:

1.- Getxoko Udalaren Osoko Bilkurak, Tokiko Erakundeen Antolaketa, Funtzionamendu eta Araubide Juridikoaren Araudia onetsi zuen azaroaren 28ko 2568/1986 E.D.aren 124.2 eta baterako artikuluekin bat etorriz, erabaki du Getxoko HAPOren aldarazpenari heltzeko Informazio Batzorde Berezia eratzeko.

2.- Aipatutako Informazio Batzorde Berezia Hirigintzako Informazio Batzordeak osatuta egongo da, eta bertan honakoek parte hartuko dute: udal teknikariak, HAPOren aldarazpenen idazlari taldea, bai eta bi aholkulari, gehienez ere, udal talde bakoitzeko.

3.- Aipatutako Batzordeak kaltetutako bizilagun eta jabeei entzunaldia egingo die, eta bereziki Andra Mariko auzo elkarteei: Andra Mari Gure Lurra eta Getxoko Andra Mariko Auzo Elkartea (AVAM), arlo honetan funtsezko solaskide direlako.

4.- Aipatutako Batzordeak bere lanak urrian hasiko ditu, eta lan-egutegia prestatuko du agindutako zeregina justifikaziorik gabe ez atzeratzeko xedez".

En consecuencia, se acordó por unanimidad:

1.- El Pleno del Ayuntamiento de Getxo, de conformidad con el artículo 124.2 y concordantes del R.D. 2568/1986 de 28 de noviembre, del Reglamento de Organización, Funcionamiento y Régimen Jurídico de las Entidades Locales, acuerda constituir una Comisión Informativa Especial para abordar la modificación del PGOU de Getxo.

2.- Dicha Comisión Informativa Especial estará compuesta por la Comisión Informativa de Urbanismo, y en la que participarán: los técnicos municipales, el equipo redactor de las modificaciones del PGOU, así como dos asesores, como máximo, por cada grupo municipal.

3.- Dicha Comisión recibirá en audiencia a los vecinos y propietarios afectados, y en especial a las asociaciones de vecinos de Andra Mari: Andra Mari Gure Lurra y Asociación de Vecinos de Santa María de Getxo (AVAM), por resultar interlocutores fundamentales en esta materia.

4.- Dicha Comisión iniciará sus trabajos en el mes de octubre elaborando un calendario de trabajo con el fin de no demorar injustificadamente la labor encomendada".

GALDE-ESKEAK

Korporaziokidea den Arrue andreak alkateari eskatu dio Udalak

RUEGOS Y PREGUNTAS

La corporativa Sra. Arrue ruega al Alcalde que cuando el Ayuntamiento

protokoloko egintza egiten duenean edo protokoloko ekitaldi batera gonbidatzen dutenean, hauetan oposizioaren udal talde guztiek parte hartu ahal dezaten.

realice un acto protocolario o sea invitado a un acto protocolario, en los mismos tengan participación todos los grupos municipales de la oposición.

Alkate jaunak adierazi du eskabidearen berri jasotzen duela, eta adierazi du hilabete eta erdia baino ez daramala gobernuan eta denbora horretan hiritar askori, eta baita udal problematika handiari ere, kasu egin behar izan diela.

El Sr. Alcalde le indica que toma nota de la solicitud, manifestando que sólo llevan mes y medio en el ejercicio del Gobierno, y que en dicho tiempo ha tenido que atender a muchos ciudadanos y también a una gran problemática municipal.

Gai gehiagorik ez dagoenez, Lehendakari jaunak bilkura bukatutzat eman du egun honetako eguerdiko ordu batean. Bertan gertatutakoa, nik, idazkari nagusiak, jaso eta egiaztatu dut akta honetan eta alkate jaunak eta biok sinatu dugu. Eta nik, Idazkariak, fede ematen dut.

Y no habiendo otros asuntos de que tratar, el Sr. Presidente levantó la sesión siendo las trece horas de este día, extendiéndose con su resultado la presente acta, firmando en unión mía el Sr. Alcalde, de todo lo cual yo, el Secretario, doy fe.